

Joseph Resch

# **Pastor bonus**

(1748)

Text mit Übersetzung und Anmerkungen

von Nikolaus Hölzl

Innsbruck 2020

v. 1.1 (25.03.2020)

**Text und Satz:** Stefan Zathammer

**Übersetzung und Anmerkungen:** Nikolaus Hölzl

Erschienen im Rahmen des Projekts **Brixner Schultheater im 18. Jahrhundert: Edition und Übersetzung der neulateinischen Dramen von Joseph Resch**

**Projektleitung**

Prof. Wolfgang Kofler (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck)



**Fördergeber**

Autonome Provinz Bozen – Südtirol



**Projektpartner**

Albrecht-Ludwigs-Universität Freiburg (Prof. Stefan Tilg)

Bibliothek des Priesterseminars Brixen

Bischöfliches Institut Vinzentinum Brixen

Ludwig-Boltzmann-Institut für Neulateinische Studien Innsbruck

Stiftsarchiv und -bibliothek Kloster Neustift (Ursula Stampfer)

**Inhalt**

**Edition**

**4**

**Übersetzung**

**33**

**Edition**

*Tragoedia II.*

PASTOR BONUS

*EX*

S. EVANGELIO

In publicam Meditationem

traductus,

*Coram Celsissimo ac Reverendissimo*

*D. D.*

LEOPOLDO EPISCOPO

Et S. R. I. Principi Brixinensi,

ab Episcopali Seminario,

1748. Mense Aprili.

[p. 64] ARGUMENTUM EX EVANGELIO

Quis ex vobis homo, qui habet centum oves, et si perdiderit unam ex illis, nonne dimittit nonaginta novem in deserto et vadit ad illam, quae perierat, donec inveniat eam? Et cum invenerit eam, imponit in humeros suos gaudens et veniens domum convocat amicos et vicinos dicens illis: „Congratulamini mihi, quia inveni ovem meam, quae perierat.“ (*Lucae c. 15, a v. 4*)

Scaena figitur in eremo circa urbem Ierusalem. Actio durat ab hora sexta vespertina feriae V ad vesperam feriae VI.

*Actus I*

(I)<sup>a</sup> Daphnis inter oves suas laetabundus scrutatur gregem vespere a pabulo revertentem. (II) Cum Tityro et Melibaeo de eo sollicite custodiendo nihil non agit. (III) Cumque de suis ovibus optima quaeque disponeret, (IV) a Leachim et Azaria terretur malo omine.

[p. 65] *Actus II*

(I) Natas in exitium ovicularum (II) cum suo Tragonomo et Aegocero coniurat.

*Chorus musicus I*

Daphnis divinus pastor perditam oviculam in horto olivarum inter sexcentas calamitates quaerit.

*Actus III*

(I) Daphnis ovi centesimae, quam perditam luget, metuit. (II) Ad eam quaerendam se comitem Daphnidi adiungit Natas, (III) qui denuo detecta larva (IV) se cum suis in Daphnin et Daphnidis oviculum obarmat.

*Actus IV*

(I) Daphnis in extremos luctus conversus, (II) necquicquam a Tityro ad solatium, (III) sed a perpetuis curis in amoris extasim perductus, (IV) a Leachim et Azaria, laboris sui comitibus, in spem erigitur, (V) qui pariter de perdita ovicula solliciti, (VI) pastoribus mercenariis negligentiam exprobrant, (VII) [p. 66] uti et Daphnis, (VIII) qui ab Echo intelligit ovem ab angue deceptam de fructu venenatae arboris gustavisse.

---

<sup>a</sup> Das im Druck stets vorangestellte *Scaena* hier und im Folgenden weggelassen.

*Pastor bonus – Argumentum ex evangelio*

*Actus V*

(I) Natas de capta praeda, (II) cum suis triumphat, (III) sed ante victoriam. (IV) Leachim et Azarias pastores torpentes animant. (V) Daphnis invenit ovem perditam, sed veneno tumidam. (VI) Quare venenum exsugit et sua morte vitam reddit oviculae perditae et inventae.

*Chorus Musicus II*

Daphnis oviculam, seu Christus animam hominis, in monte Calvariae quaerit et invenit.

PERSONAE AC PERSONARUM CLAVICULA

DAPHNIS: <i>id est Pastor bonus</i>	DAPH.
TITYRUS et MELIBAEUS: <i>pastores mercenarii</i>	TIT. et MEL.
NATAS: <i>Satan, Pastoris boni antagonista</i>	NAT.
TRAGONOMUS et AEGOCERUS: <i>Satanae ministri</i>	TRA. et AEG.
LEACHIM: <i>Archangelus Michael</i>	LEA.
AZARIAS: <i>Angelus custos</i>	AZA.
CHRISTUS et ANIMA HOMINIS in musica	CHR. et ANI.

[p. 67] ACTUS I

Scaena I

*Daphnis pastor bonus.*

Ego sum pastor bonus, cognosco oves meas et cognoscunt me meae. Ego sum pastor bonus, bonus pastor animam suam dat pro ovibus suis. Mercenarius autem, qui non est pastor, cuius non sunt oves propriae, videt lupum venientem, dimittit oves et fugit, lupus rapit et dispergit oves. Mercenarius autem fugit, quia mercenarius est et non pertinet ad eum de ovibus. Ego sum ostium ovium, omnes quotquot venerunt, fures sunt et latrones et non audierunt eos oves. Ego sum ostium, per me si quis introierit, salvabitur, ingredietur et egredietur et pascua inveniet. Qui non intrat per ostium in ovile ovium, sed ascendit aliunde, fur est et latro, qui autem intrat per ostium, pastor est ovium, huic ostiarius aperit, oves vocem eius audiunt et proprias oves vocat nominatim. Educit eas et, cum proprias oves emisit, ante eas vadit, oves illum sequuntur, quia sciunt vocem eius. alie[p. 68]num autem non sequuntur, quia non noverunt vocem alienorum (Io 10).

Scaena II

*Tityrus et Melibaeus, pastores mercenarii.*

DAPH. Venite filii, audite me (Ps 33)!

TIT. Pastores ovium sumus servi tui et nos et patres nostri (Gn 37). Faciemus, quod iubet dominus (Nm 32).

DAPH. Amen amen dico vobis: „Ego animam meam pono pro ovibus meis (Io 10). Qui non est mecum, contra me est, et qui non colligit mecum, dispergit (Lc 11).“

TIT. Sicut iussisti, domine mi, servo tuo, sic faciet servus tuus (2 Reg 2).

MEL. Vivit dominus et vivit dominus meus, quoniam in quocunque loco fueris, domine mi, sive in morte sive in vita, ibi erit servus tuus (2 Reg 15). Domine, si oportuerit me mori tecum, non te negabo (Mt 26).

TIT. Quae terra te morientem susceperit, in ea moriar. Haec mihi fa[p. 69]ciat dominus et haec addat, si non sola mors me et te sepraverit (Rt 1).

DAPH. Nunc ergo, filii, audite me (Ps 33)! Si quis furatus fuerit ovem et occiderit, quatuor oves pro una ove, ovem unam reddet in quadruplum (Ex 22). Ego pascam oves meas. Salvabo gregem meum et non erit in rapinam, iudicabo inter pecus et pecus et scient, quia ego dominus eorum sum et ipsi populus meus (Ez 34). Oves meae vocem meam audiunt et ego cognosco eas et sequuntur me. Ego vitam aeternam do eis, non peribunt in aeternum, non rapiet eas quisquam de manu mea (Io 10). Vos autem,



greges mei, greges pascuae meae (Ez 34). Ecce ego do vobis viam vitae et viam mortis: Qui sequitur me, vivet et erit anima sua quasi spoliolum (Ier 21). Ecce dedi vobis omnem herbam afferentem semen super terram et universa ligna, quae habent in semetipsis sementem generis sui, ut sint vobis in escam (Gn 1). Et si parva sunt ista, adiciam multo maiora (2 Reg 12). Ego lactabo, ducam in solitudinem et loquar ad cor (Os 2). Omne, quod movetur et [p. 70] vivit, erit vobis in cibum, quasi olera virentia tradidi vobis omnia (Gn 9). Et si parva sunt ista, adiciam multo maiora (2 Reg 2).

TIT. Quam magna multitudo dulcedinis tuae, domine! (Ps 30) Aperis tu manum tuam et imples omne animal benedictione (Ps 144). Dante te illis colligent, aperiente te manum tuam omnia implebuntur bonitate, avertente autem te faciem, turbabuntur, auferes spiritum eorum et deficient et in pulverem suum revertentur (Ps 103).

MEL. Gustate et videte, quam suavis sit dominus (Ps 33)! (*Aperitur hortus.*)

DAPH. Erit anima eorum quasi hortus irriguus et ultra non esurient (Ier 31). Inebriabo animam lassam et omnem animam esurientem saturabo (ibid.). Surge, Aquilo, veni, Auster, perfla hortum meum et fluent aromata illius (Ct 4)! Florete, flores, quasi liliolum et date odorem, frondete in gratiam et quasi rosa plantata super rivum aquarum fructificate (Ecl 39)! Veniat dilectus meus in hortum suum et comedat fructus pomorum (Ct 5).

[p. 71] TIT. Flores apparuerunt in terra nostra, tempus putationis advenit, ficus protulit grossos suos, vineae florentes dederunt odorem suum (Ct 2). Flores parturiunt fructus, floruerunt mala punica, mandragorae dederunt odorem. In hortis nostris omnia poma nova et vetera (Ct 7).

MEL. Nardus et crocus, fistula et cinnamomum, myrrha et aloe (Ct 4). Quasi plantatio rosae in Iericho (Ecl 24), fons hortorum, puteus aquarum virentium, quae fluunt impetu de Libano (Ct 4). Considerate lilia agri, quomodo crescunt (Mt 6).

DAPH. Ego flos campi et liliolum convallium (Ct 2); vos autem greges mei. Ecce ego iudico inter pecus et pecus, arietem et hircum. Vos greges mei estis et ego dominus vester (Ez 34). Venite in hortum meum, comedite amici et inebriamini, carissimi (Ct 5)!

TIT. Pascant in hortis et lilia colligant (Ct 6). Edent pauperes et saturabuntur (Ps 21).

DAPH. Qui operit caelum nubibus et parat terrae pluviam (Ps 146), qui producit [p. 72] in montibus faenum et herbam servituti hominum, qui dat iumentis escam ipsorum et pullis corvorum invocantibus eum (ibid.), consolabitur dominus Sion et ponet desertum delicias et solitudinem quasi hortum domini (Is 51). Fames non erit in vobis (Ier 14). Germinet terra herbam virentem et facientem semen et lignum pomiferum faciens fructum iuxta genus suum (Gn 1). Pusillus grex, ex omni ligno comede, de ligno autem scientiae boni et mali ne comedas! In quocumque enim die comederis ex eo, morte morieris (Gn 2). Timeo autem, ne sicut serpens Evam seduxit astutia sua, ita corrumpantur sensus vestri et excidant a simplicitate (2 Cor 11). Propterea, pastores, audite verbum domini: „Vivo ego,“ dicit dominus ad vos, „ecce ego ipse iudico inter pecus pingue et macilentum.“ (Ez 34) Vae pastoribus, qui dispergunt et lacerant

*Pastor bonus – Actus I*

gregem pascuae meae (Ier 23). Est tempus, ut reducantur ad caulas greges (Gn 29), quoniam advesperascit (Lc 24), donec aspiret dies et inclinentur umbrae (Ct 4). Ambulate, dum lucem habetis, ne tenebrae vos comprehendant (Io 12). Custodite legitima mea (Lv 18), [p. 73] curam habete alendorum gregum (Gn 46). Sobrii estote et vigilate, quia adversarius vester diabolus tanquam leo rugiens circuit, quaerens, quem devoret (1 Pt 5).

TIT. Ergo dum tempus habemus, operemur bonum (Gal 6).

Scaena III

*Remanet solus Daphnis.*

DAPH. Cras primo mane oriente sole (Idc 9), ego ipse requiram oves meas et visitabo eas, sicut visitat pastor gregem suum in die, quando fuerit in medio ovium dissipatarum, sic visitabo oves meas et liberabo eas de omnibus locis. Pascam eas in montibus Israel, in rivis et in cunctis sedibus terrae, in pascuis uberrimis pascam eas. Ego pascam oves, ego accubare faciam. Quod perierat, requiram, quod abiectum, reducam, quod confractum, alligabo, quod infirmum, consolidabo, quod pingue et forte, custodiam (Ez 34).

[p. 74] Scaena IV

*Daphnis, Leachim et Azarias.*

DAPH. Obsecro, domini, declinate in domum pueri vestri et manete ibi (Gn 19), quoniam inclinata est iam dies, (Lc 24) sol egressus est super terram. Mane proficiscemini in viam vestram (Gn 19).

LEA. Minime, sed in platea manebimus (Gn 19).

DAPH. Domine, si inveni gratiam in oculis tuis, ne transeas servum tuum (Gn 18). Ingrede, benedicte domini! Cur foris stas? Praeparavi domum et locum (Gn 24). Quaeso, domine mi, quia invenit servus tuus gratiam coram te (Gn 19). Afferam pauxillum aquae, lavate pedes vestros et requiescite. Ponam bucellam panis, confortate cor vestrum, postea transibitis; idcirco enim declinastis ad servum vestrum (Gn 18).

LEA. Fac, ut locutus es (Gn 19) (*ad Azariam*)! Mansionem apud eum faciemus (Io 13).

DAPH. Ne quaeso indigneris<sup>a</sup>, domine, [p. 75] si loquar adhuc semel (Gn 18). Quo vadere voluisti<sup>b</sup>? (Gn 32)

LEA. Ad oves, quae perierunt domus Israel (Mt 10). Nunquid scis, quare venerim ad te? Veni autem, ut docerem te, quae ventura sunt populo tuo. Vir desideriorum, intellige verba, quae ego loquor ad te, et sta in gradu tuo. Nunc enim sum missus ad te. Annuntiabo tibi, quod expressum est in scriptura veritatis (Dn 10).

DAPH. Domine mi, in visione tua dissolutae sunt compages meae, nihil in me remanist virium, sed etiam halitus meus intercluditur (ibid.).

LEA. Noli timere, vir desideriorum, pax tibi, confortare et esto robustus (ibid.)! Non sum missus nisi ad oves, quae perierunt domus Israel (Mt 15). Vidi cunctum Israel dispersum in montibus, quasi oves non habentes pastorem (3 Reg 22): Unusquisque in viam suam declinavit (Is 53).

DAPH. Mirum!

LEA. Non mirum. Ipse enim Satanus transfiguratur se in angelum lucis (2 Cor 11). Ecce Satanus expetivit vos, [p. 76] ut cribraret sicut triticum. Ego autem rogavi pro te, ut non deficiat fides tua (Lc 22).

DAPH. Quomodo possunt haec fieri (Io 5)?

LEA. Amen amen dico tibi, quia, quod scimus, loquimur et, quod vidimus, testamur (Io 3).

DAPH. Miror, quod tam cito transferimini ab eo, qui vos vocavit in gratiam (Gal 1), greges mei.

LEA. Non mireris, quia dixi tibi (Io 3): Et dicit dominus exercituum: „Percutiam pastores et dispergentur oves gregis (Mt 26).“

AZA. Noli turbari, ego sanum ducam et sanum tibi reducam, quem diligis (Tb 5). Benedicat tibi dominus et custodiat te et ostendat faciem suam tibi et misereatur tui, convertat dominus vultum suum ad te et det tibi pacem (Nm 6).

DAPH. Iterum pascam et custodiam pecora mea (Gn 30): Sicut vigilavi, vigilabo (Ier 31, 28<sup>c</sup>).

LEA. Nisi dominus custodierit civitatem, frustra vigilat, qui custodit eam (Ps 126, 1<sup>d</sup>).

[p. 77] AZA. Dabit dominus inimicos tuos, qui consurgunt adversum te, corruentes in conspectu tuo: Per unam viam veniet contra te et per septem fugient a facie tua (Dt 28).

LEA. Ego liberabo te de manu pessimorum et redimam te de manu fortium (Ier 15). Confortare igitur et esto robustus, noli metuere et noli timere, quoniam tecum est dominus deus tuus in omnibus, ad quaecumque perveneris (Ios 1).

---

<sup>a</sup> Die zitierte Stelle (Gen 18,32) liest *Obsecro, inquit, ne irasceris, Domine.*

<sup>b</sup> Die *Vulgata Clementina* hat an dieser Stelle (Gen 32,18) nur *Quo vadis?*

<sup>c</sup> Im Druck steht zwar an dieser Stelle der Fußnotenanker (*k*), im Apparat fehlt aber die Stellenangabe.

<sup>d</sup> Selbiges (s. vorige Fußnote) gilt für diesen Fußnotenanker (*l*).

[p. 78] ACTUS II

Scaena I

*Natas solus.*

Mala bestia, iste grex quid commeruit? (1 Par 21) Maledictus eris super terram, maledictus ingrediens et maledictus egrediens (Dt 28). Maledictus eris inter omnia animantia et bestias terrae, super pectus tuum gradieris et terram comedes cunctis diebus vitae tuae (Gn 3). Maledicta terra in opere tuo, spinas et tribulos germinabit tibi et comedes herbam terrae (ibid.). Terra proferens spinas et tribulos reproba est et maledicto proxima, cuius consummatio in combustionem (Hebr<sup>a</sup>), plena veneno mortifero (Iac 3). Fiat terra in desolationem et in sibilum sempiternum (Ier 18). Aquae desertae erunt, quia aruit herba, defecit gramen, viror omnis interiit (Is 15). Convertentur torrentes eius in picem, humus eius in sulphur et erit terra in picem ardentem. Orientur in domibus eius spinae et urticae, [p. 79] erit cubile draconum et pascua struthionum. Occurrent daemonia onocentauris, pilosus clamabit alter ad alterum. Ibi cubabit lamia et invenit sibi requiem, ibi habuit foveam ericius, illuc congregati sunt milvi (Is 34). Terribilis est locus iste (Gn 28). In sempiternum ascendet fumus eius, a generatione in generationem. Desolabitur, ibis et corbus habitabunt in eo (Is 34). Mala bestia venit tibi fames in terra tua (2 Rg 24). Parum dormies, modicum dormitabis. Pauxillum quiescas et veniet tibi quasi cursor egestas et mendicitas quasi vir armatus (Prv 24). Proiciam te in desertum super faciem terrae, cades, non colligeris neque congregaberis. Bestiis terrae et volatilibus caeli dedi te ad devorandum (Ez 29). Propter hoc ecce sepiam viam tuam spinis et sepiam eam maceria (Os 2). Non effugies de manu, sed comprehensione capieris (Ier 34). Greges ovium, debellabo vos in manu extenta, in brachio forti, in furore et in indignatione et in ira grandi (Ier 21). Ille pascitur inter lilia (Ct 6). Pro frumento oriatur mihi tribulus et pro hordeo spina (Iob 31). Ille [p. 80] panem caeli dedit eis, cibaria misit in abundantia (Ps 77). Ego cibabo eos absinthio et potabo eos felle (Ier 23), convertentur ad vesperam, famem patientur ut canes et circuibunt civitatem (Ps 28). Greges ovium, bibentes bibite et inebriamini et dormite et cadite neque surgatis a facie gladii, quem ego mittam inter vos (Ier 25).

---

<sup>a</sup> Die Kapitelnummer fehlt hier. Es handelt sich um Hebr 6,7.

Scaena II

*Natas, Tragonomus et Aegocerus.*

NAT. Adestis omnes, filii (Iud 14)! Adesse festinant tempora (Dt 32).

TRA. Adsum servus tuus (2 Reg 9).

AEG. Ecce adsum (Gn 46).

TRA. Da imperium tuum servo tuo (Ps 85)! Ad tui oris imperium cunctus populus obediet (Gn 41).

AEG. Iuxta imperium tuum in conspectu tuo adsumus (Act 10). Argue cum omni imperio (Tit 2)!

NAT. Audi, fili, verba oris mei et ea in corde tuo quasi fundamentum construe (Iob 4)! Ignis succensus est in fu[p. 81]rore meo et ardebit (Dt 32), ut eradicem, destruam et dispergam (Ier 18). In memetipso iuravi, quia in solitudinem erit domus haec (Ier 22); ficus enim non florebit et non erit germen in vineis, abscindetur de ovili pecus et non erit armentum in praesepibus (Hab 3). Ingrediatur bestia latibulum et in antro suo morabitur (Iob 37). Habitabit in siccitate, in deserto, in terra salsuginis et inhabitabili (Ier 17), in fame, in siti et nuditate (Dt 28), in fame et in gladio et in peste visitabo super gentem istam (Ier 27). Sequetur amatores suos et non apprehendet eos, quaeret et non inveniet. Exspoliabo eam nudam et statuam secundum diem nativitatis suae, ponam eam quasi solitudinem et interficiam eam siti (Os 2). Cadaver eius proicietur ad aestum per diem et ad gelu per noctem (Ier 36), bestiis tradetur ad devorandum (Ez 33). Veni nobiscum, insidiamur sanguini, deglutiamus eam sicut infernus viventem et integram (Prb 7).

TRA. Omnia, quae praecepisti mihi, faciam pater. Quomodo au[p. 82]tem hanc requiram, nescio. Illa me nescit et ego eam ignoro. Quod signum dabo ei? Sed neque viam, per quam pergatur illuc, aliquando cognovi. Nosti viam? (Tb 5)

NAT. Novi et omnia itinera frequenter ambulavi (Tb 5). Sicut ignis, qui comburit silvam et sicut flamma comburens montes, ita persequeris illam in tempestate tua et in ita tua turbabis (Ps 82).

TRA. Meditabor in mandatis tuis, quae dilexi nimis (Ps 118). Sicut ventus urens dispergam coram inimico, dorsum et non faciem ostendam ei in die perditionis (Ier 18). Disseminabo eam quasi stipulam, quae vento raptatur in deserto (Ier 13). Dabo in manus inimicorum et in manus quaerentium animam eius et erit morticinium in escam volatilibus caeli et bestiis terrae (Ier 34).

AEG. Greges ovium mortibus aegrotantium morientur, non plangentur, in sterquilinum super faciem terrae erunt, gladio et fame consumentur (Ier 16). Fiat terra eorum in desolationem et in sibilum sempiternum (Ier 25).

[p. 83] NAT. Pastor ovium, scito et animadvertite sermonem meum (Dn 9)! Greges ovium tuarum maledicti (Dt 18): Ecce ego visitabo super eos in malum et non in bonum (Ier

11). Interficiam eos et dabo in stuporem, in sibilum, in solitudines sempiternas (Ier 25). Visitabo super eos quatuor species, gladium ad occisionem, canes ad lacerandum, volatilia caeli et bestias terrae ad devorandum et dissipandum (Ier 15). Congregamini omnes bestiae terrae, properate, properate ad devorandum (Ier 12)! Devorabunt eos aves morsu amarissimo (Dt 32). Aperiens terra os suum deglutiat eos et descendet in infernum viventes (Nm 16).

*Christus et anima peccatoris in persona Echus.*

*Recitativo*

CHR. Audite, montes Israel, verbum domini: „Ego vox in deserto clamantis.“

ECHO. Amantis.

CHR. Dilecte mi! Ubi loquari tibi?

ECHO. Ibi.

CHR. Ubi, ubi te inveniam?

ECHO. Veniam.

CHR. Ecquando venies? An tu locutus es, quem sic diligo et protego?

ECHO. Ego.

CHR. Quis?

ECHO. Is.

CHR. Quis electus ex mille?

ECHO. Ille.

CHR. Quis ille, ad quem clamavi voce magna?

ECHO. Agna.

CHR. An ergo frueris vita?

ECHO. Ita.

CHR. Ergo caulam repete, me pete, me!

ECHO. Me, me.

CHR. Quem diligit anima mea, inveni.

ECHO. Veni.

CHR. Ego veni. Tu quoque caulam redi!

ECHO. Edi.

CHR. Quid edisti? An bonum, an malum?

ECHO. Malum.

[p. 85] CHR. De ligno edisti, ex quo ne comederes tibi praecepi?

ECHO. Cepi.

CHR. Quis persuasit, an caro et sanguis?

ECHO. Anguis.

CHR. Ne declines a me, cave!

ECHO. Vae!

CHR. Ecce adsum, veni. Sequere me!

ECHO. Quaere me!

CHR. Quaesivi et non inveni.

ECHO. Veni.

CHR. Nescio te.

ECHO. Scio te.

CHR. Revertere!

ECHO. Vertere!

CHR. Accede!

ECHO. Cede!

*Aria in tenore*

CHR. Plorans plorabo,

cur sic amavi te?

Cur sic, amabo,

amantem ludis me?

Quaerens quaesivi

ovem centesimam.

Quot vias trivi,

ut hanc inveniam?

Quid rubet lana?

An fundam sanguinem,

ut pro te una

me promptum leto dem?

[p. 86] *Recitativo*

Ergo stat pro te,

pro anima mea

mortis aeterna rea,

fundere sanguinem,

ut a morte liberem

oviculam

deperditam.

Pastor bonus vitam dabo,

captam praedam liberabo.



[p. 87] ACTUS III

Scaena I

*Daphnis.*

Quis ex vobis homo, qui habet centum oves et, si perdiderit unam ex illis, nonne dimittit nonaginta novem in deserto et vadit ad illam, quae perierat, donec inveniat eam? Et cum invenerit, imponit in humeros suos gaudens et veniens domum convocat amicos et vicinos dicens illis: „Congratulamini mihi, quia inveni ovem meam, quae perierat!“ Aut quae mulier habens drachmas decem, si perdiderit drachmam unam, nonne accendit lucernam, everrit domum, quaerit diligenter, donec inveniat? Et cum invenerit, convocat amicas et vicinas dicens: „Congratulamini mihi, quia inveni drachmam, quam perdideram!“ (Lc 15) Qui habet aures audiendi, audiat (Mt 13)! Ego sum ille pastor gregum, perdi ex eis quemquam. Grex perditus similis est thesauro abscondito in agro, quem, qui invenit homo, abscondit et prae gaudio [p. 88] illius vadit et vendit universa, quae habet, et emit agrum illum. Iterum similis est homini negotiatori quaerenti bonas margaritas, inventa autem una pretiosa margarita abiit et vendidit omnia, quae habuit, et emit eam. Intellexistis haec omnia? (ibid.)

Scaena II

*Daphnis et Natas.*

NAT. Salve, mi frater (2 Reg 20)! Salutatur te servus tuus (3 Ioan. 3<sup>a</sup>). Gaudium tibi sit semper (Tb 5)!

DAPH. Quale gaudium mihi erit, qui in tenebris sedeo? (Tb 5) Habeo centum oves et perdi unam ex illis (Lc 15).

NAT. Forti animo esto (Ios 6), donec inveniam tecum (Ps 131)!

DAPH. Notam fac mihi viam, in qua ambulem (Ps 142)! Ubi invenitur et quis est locus eius? Nescit homo pretium eius nec invenitur in terra suaviter viventium (Iob 28). Quaesivi et non inveni (Ct 5). Abyssus dicit: „Non est in me“ et mare loquitur: „Non est mecum“. Non dabitur aurum obrizum pro [p. 89] ea nec appendetur argentum in commutatione eius, non conferetur tinctis Indiae coloribus nec lapidi sardonicho pretiosissimo et sapphiro non adaequabitur ei aurum vel vitrum nec commutabuntur pro ea vasa auri. Excelsa et eminentia non memorabuntur comparatione eius, non adaequabitur topazius de Aethiopia nec tincturae mundissimae componetur. Unde

---

<sup>a</sup> Die Stellenangabe im Druck ist irreführend. *Salutat te* hat Phlm 1,23, *servus tuus* ist eine allgemein gängige Phrase.

ergo venit et quis est locus? Abscondita est ab oculis omnium viventium, volucres quoque caeli latet. Preditio et mors dixerunt: „Auribus nostris audivimus famam eius.“ (Iob 28)

NAT. Benedicat tibi dominus (Nm 6)! Dabit tibi petitiones cordis tui (Ps 36). Venient super te universae benedictiones et apprehendent te. Benedictus tu in civitate et benedictus in agro. Benedictus fructus terrae tuae fructusque iumentorum et greges armentorum et caulae ovium tuarum. Benedicta horrea tua, benedictae reliquiae tuae. Benedictus eris tu ingrediens et egrediens (Dt 28).

DAPH. Ut quid deus repulisti in fine, iratus est furor tuus super oves pascuae tuae? (Ps 73) Ut quid, domine, repellis orationem meam, avertis faciem [p. 90] tuam a me? Numquid narrabit aliquis in sepulcro misericordiam tuam et veritatem tuam in perditione? (Ps 87) Eo quod facti sunt greges mei in rapinam et oves meae in devorationem omnium bestiarum agri; neque enim quaesierunt pastores mei gregem meum, sed pascebant semetipsos et non greges meos. Ecce ego ipse requiram oves meas, liberabo eas de omnibus locis, in quibus desperae fuerant in die nubis et caliginis. Educam eas de populis et congregabo eas de terris, inducam eas in terram suam et pascam eas in montibus Israel, in rivis et in cunctis sedibus terrae in pascuis uberrimis pascam eas et in montibus excelsis erunt pascuae earum, ibi requiescent in herbis virentibus et in pascuis pinguibus pascentur super montes Israel. (Ez 34)

### Scaena III

#### *Natas.*

Maledictus vir (1 Reg 14), perge nunc, perge (Tb 5)! Fac omnia, quae placent animo tuo, et ego tecum ero, ubicunque volueris (1 Reg 14), at in malum, non in bonum (Ier 21). Ven[p. 91]ient super te omnes maledictiones et apprehendent te. Maledictus eris in civitate, maledictus in agro. Maledictum horreum tuum, maledictae reliquiae tuae, maledictus fructus terrae tuae, armenta bouum et greges ovium tuarum. Maledictus eris ingrediens et maledictus egrediens. Mittet dominus super te famem et increpationem in omnia opera tua, quae facies, donec conterat te et perdat velociter. Adiungat tibi dominus pestilentiam, donec consumet te de terra. Percutiat te dominus egestate, febri et frigore, ardore et aestu, aere corrupto ac rubigine persequatur, donec pereas. Sit caelum, quod supra te est, aeneum et terra, quam calcas ferrea. Tradat te dominus corruentem ante hostes tuos: Per unam viam egrediaris contra eos et per septem fugias. Oves tuae dentur inimicis tuis et non sit, qui te adiuvet (Dt 28).

Scaena IV

*Natae accedit Tragonomus et Aegocerus.*

NAT. Audi, fili mi, et suscipe verba mea! Viam sapientiae monstrabo tibi, ducam te per semitas [p. 92] aequitatis, quas cum ingressus fueris, non arctabuntur gressus tui et currens non habebis offendiculum. Suscipiat verba mea cor tuum, custodi praecepta mea et vives (Prv 4).

TRA. Concupivit anima mea desiderare iustificationes tuas in omni tempore; nam et testimonia tua meditatio mea est consilium meum iustificationes tuae (Ps 118).

NAT. Ego dominus vester (Lv 19). Diliges dominum tuum ex toto corde tuo, hoc est maximum et primum mandatum; secundum autem simile est huic (Mt 22), odio habebis inimicum tuum (Mt 5). In his duobus mandatis universa lex pendet et prophetae (Mt 22).

TRA. Quam dulcia faucibus meis eloquia tua! Super mel ori meo. Bonum mihi lex oris tui super millia auri et argenti (Ps 118).

AEG. Omne animal diligit simile sibi. Sic et omnis homo simili sibi sociabitur (Sir 13).

NAT. Ego sum dominus vester. Custodite omnia praecepta mea et universa iudicia et facite ea! Ego sum dominus vester (Lv 19). Quis enim est si [p. 93] milis mei? Et quis sustinebit me? Quis est iste pastor, qui resistat vultui meo? (Ier 50) Persequimini et persequamur eum, si quo modo decipiatur, praevaleamus adversus eum et consequamur ultionem (Ier 20). Mittamus lignum in panem eius, eradamus eum de terra viventium et nomen eius non memoretur amplius (Ier 11).

TRA. Sicut mandatum dedit mihi pater, sic facio (Io 14)

NAT. Conserva, fili mi, praecepta patris tui, liga ea in corde tuo iugiter et circumda gutturi tuo! Cum ambulaveris, gradientur tecum, cum dormieris, custodiant te, cum vigilaveris, loquere cum eis, quia mandatum lucerna est, lex autem lux (Prv 6).

AEG. Lucerna pedibus meis verbum tuum et lumen semitis meis. Ignitum eloquium tuum vehementer servus tuus dilexit illud (Ps 118).

Nat. Transfer cor in odium hostis nostri, ut ipse pereat et ceteri, qui ei consentiunt (Est 14). Diabolus stet a dextris eius (Ps 108). Deus dereliquit eum, persequimini (Ps 70)! Non est salus in deo eius (Ps 33). Non videbit dominus nec intelliget deus Iacob (Ps 93).

[p. 94] TRA. Nefarii homines una die ad infernum descendentes, reddent imperio nostro pacem, quam turbaverunt (Est 13).

AEG. In te inimicos nostros ventilabimus cornu et in nomine tuo spernemus insurgentes in nobis (Ps 43).

NAT. Indico etiam tibi, fili mi (Iob 4): Si communicabit lupus agno (Sir 13), sic ego illi (Ct 2). Si mensurari potuerint caeli sursum et investigari fundamenta terrae deorsum (Ier

31), cessare faciam multitudinem (Ez 30) invidiae et odii fomitem (Gn 37). Perseverabit desolatio (Dn 7), donec auferatur luna (Ps 71).

TRA. In se elementa convertentur, agrestia in aquatica migrabunt et quaecunque erunt natantia, in terram transibunt, ignis in aqua valebit supra suam virtutem et aqua exstinguentis naturae obliviscetur (Sap 19), nix et aqua sustinebunt vim ignis (Sap 16). Ita impossibile est pacem esse negotiis nostris (2 Mcc 14).

NAT. Nunquid pax potest esse Zambri? (4 Reg 9) Quae enim conventio Christi ad Belial? (2 Cor 6) Quae communicatio homini ad canem? Quae pars diviti ad paupe[p. 95]rem? (Sir 13) Quae participatio iustitiae cum iniquitate? Quae societas luci ad tenebras? (2 Cor 6) Pastor ovium, sicut enumerari non possunt stellae caeli et metiri arenae maris (Ier 33), sic multiplicabo aerumnas tuas (Gn 3). Greges ovium cum tradiderit vos dominus in manus meas, conteram carnes vestras cum spinis tribulisque deserti (Idc 8). Cessare faciam bestias pessimas de terra (Ez 34).

TRA. Sibilabo eis, congregabo et multiplicabo illos (Za 16).

AEG. Iuxta legis praecepta custodimus praecepta domini nostri (Par 13). Mandata eius custodiamus et mandata eius gravia non sunt (Io 5).

NAT. Ecce somniator venit (Gn 37)! Surgite, eamus hinc (Io 14)!

[p. 96] ACTUS IV

Scaena I

*Daphnis solus.*

Quid est, Israel, quod in terra inimicorum es? Inveterasti in terra aliena, coinquinatus es cum descendentibus in infernum, qui dereliquisti fontem sapientiae (Bar 3). Indica mihi, ubi pascas, ubi cubes (Ct 1). Forsitan lates in foveis (2 Reg 17). Quis mihi det, ut te foris inveniam? Revertere, similis esto capreae hinnuloque cervorum (Ct 8)! Revertere, revertere Sunamitis, revertere, ut intueamur te (Ct 6)! Surge, propera, amica mea (Ct 2), columba mea, formosa mea, immaculata mea, quia caput meum plenum est rore et cincinni mei guttis noctium (Ct 5). Surge, amica mea et veni (Ct 2)! Veni de Libano, veni coronaberis. Vulnerasti cor meum in uno oculorum tuorum (Ct 4). Columba mea, in foraminibus petrae, in caverna maceriae, ostende mihi faciem tuam (Cant 2), ut inveniam et deosculer te et iam me nemo despiciat. Apprehendam te et ducam in domum meam (Ct 8). Extendam manum meam super te et volvam de petris (Ier 51). Pone me ut signaculum super cor tuum, ut signaculum super brachium tuum (Ct 8).

Scaena II

*Daphnis et Tityrus pastor mercenarius.*

DAPH. Quare venisti? Quare dereliquisti pauculas oves in deserto (1 Reg 17)?

TIT. Oves in inferno positae sunt, mors depascet eas (Ps 48).

DAPH. Non videbis ovem fratris tui errantem et praeteribis, sed reduces fratri tuo (Dt 22), ovem anniculam, immaculatam (Nm 6), de centum novellis ovibus, optimis gregibus (1 Reg 15).

TIT. Transivi et ecce non erat, quaesivi et non est inventus locus eius (Ps 36).

DAPH. Tolle tecum unum de pueris, [p. 98] consurgens vade et quaere (1 Reg 9)! Vide a loco, in quo es, ad aquilonem et meridiem et orientem et occidentem (Gn 13)! Interrogate gentes (Ier 18)! Quaeritis et invenietis, cum quaesieritis in toto corde vestro (Ier 29). Quaerite, dum inveniri potest, invoke, dum prope est (Is 55)!

TIT. Si iubes, vadam. Deus, dominus, fortitudo mea ponet pedes meos quasi cervorum (Hab 3).

Daph. Angelus domini sanctus sit in itinere vestro, perducatur vos incolumes et invenietis omnia recte (Tb 10). Bene ambuletis, sit deus in itinere vestro et angelus eius comitetur vobiscum (Tb 5). Mitto vos in medio luporum (Mt 10): Venient ad vos in vestimentis ovium, intrinsecus autem sunt lupi rapaces (Mt 7).

Scaena III

*Daphnis.*

Adiuro vos, filiae Iersualem, per capreas cervosque camporum, num quem diligit anima mea, vidistis? (Ct 3) Anima mea liquefacta [p. 99] est (Ct 5): Factum est cor meum tanquam cera liquescens in medio mei (Ps 21). Adiuro vos, filiae Ierusalem, si inveneritis dilectum meum, ut nuntietis ei, quia amore langueo (Ct 5).

Scaena IV

*Daphnidi accedit Leachim et Azarias.*

LEA. Qualis est dilectus ex dilecto, quia sic adiurasti nos? Qualis est dilectus tuus ex dilecto? (Ct 5)

DAPH. Dilectus meus candidus et rubicundus, electus ex millibus: Caput eius aurum optimum, comae capitis eius sicut elatae palmarum, oculi eius sicut columbae super rivulos aquarum, genae illius sicut areolae aromaton, labia eius stillantia myrrham primam, species eius ut Libani, electus ut cedri et totus desiderabilis. Talis est dilectus meus, filiae Ierusalem (ibid.)

AZA. Quo abiit dilectus tuus, quo declinavit? Et quaeremus eum tecum (ibid.).

DAPH. Similis est dilectus meus capreae hinnuloque cervorum, venit saliens in montibus transiliens colles (Ct 2).

[p. 100] LEA. Ubi est grex, qui datus est tibi, pecus inclytum tuum? (Ier 13)

DAPH. In petris manet et in praeruptis silicibus atque inaccessis rupibus commoratio eius (Iob 39). Introibit in speluncas petrarum et in voragine terrae (Is 2), vias quaeret et non inveniet (Is 20).

LEA. Putas, quare moratur, quare detentus est ibi? (Iob 10)

DAPH. Dereliquit venam aquarum viventium dominum (Ier 17). Fodit sibi cisternas dissipatas, quae continere non valent aquas (Ier 2). Perditio tua ex te, Israel, tantummodo ex me auxilium tuum (Os 13). Per noctes quaesivi, quem diligit anima mea, quaesivi illum et non inveni (Ct 3). Quaesivi in speluncis, in abditis, in petris, in antris et in cisternis (1 Rom 13), in universis rupibus terrae (Ez 31), in montibus, collibus et vallibus (Ez 6). Quaesivi in torrentibus vallium, in omnibus frutetis et universis foraminibus (Is 7). Quaesivi in itineribus, periculis fluminum, periculis latronum, periculis in civitate, periculis in solitudi[n]e. Quaesivi in labore et aerumna, in fame et siti, in frigore et nuditate (2 Cor 11). Quaesivi et non inveni, vocavi et non respondit mihi (Ct 5). Surgam et circuibo per vicos et plateas, quaeram, quem diligit anima mea (Ct 3). Vadam cito et videbo (1 Reg 20). Vim patiens clamabo (Iob

*Pastor bonus – Actus IV*

19). Oves meas oportet adducere. Vocem meam audient, fiet unum ovile et unus pastor (Io 10).

Scaena V

*Remanent Leachim et Azarias.*

LEA. Iustus quidem tu es, domine, si disputem tecum, verumtamen iusta loquar ad te. Quare via impiorum prosperatur, bene est omnibus, qui praevaricantur et iniqua agunt? (Ier 12) Iusti autem interibunt simul? (Ier 4) Usquequo lugebit terra, terra iustorum? (Ier 20) Consumptum est animal, quoniam dixerunt. Non videbit novissima nostra (Ier 12). Usquequo exaltabitur inimicus? Respice et exaudi, deus meus (Ps 12). Ne tradas bestiis animas confitentes tibi [p. 102] et animas pauperum tuorum ne obliviscaris in finem (Ps 73).

AZA. Emitte agnum, domine, dominatorem terrae de petra deserti ad montem filiae Sion (Is 16).

LEA. Revertimini unusquisque a via sua mala et a cogitationibus pessimis et habitabit in terra, quam dedit vobis dominus (Ier 25). Revertimini et vivite (Ez 1)!

AZA. Nonne satis vobis erat pascua bona depasci? Insuper reliquias pascurum conculcastis pedibus vestris et cum purissimam aquam biberetis, reliquam pedibus vestris turbabatis (Ez 34).

Scaena VI

*Prioribus accedunt Tityrus et Melibaeus.*

LEA. Ululate, pastores, et clamate (Ier 25)! Vae pastoribus Israel, qui pascebant semetipsos! Nonne greges a pastoribus pascuntur? Greges autem meos non pascebatis. Quod infirmum fuit, non consolidastis, quod aegrotum, non sanastis, quod confractum, non alligastis, quod abiectum, non reduxistis, et quod perierat, non quaesivistis. Propterea audite verbum domini: „Dispensae sunt oves meae, erraverunt in cunctis montibus et universo colle excelso et super omnem faciem terrae dispersi sunt greges mei et non erat, qui requireret, non erat, inquam, qui requireret (Ez 34).“

AZA. Ululate, pastores, et clamate, super hoc plangite et ululate! Expectavimus pacem et non venit, tempus curationis et ecce turbatio (Ier 14), tempus medelae et ecce formido (Ier 4).

TIT. Ascendit leo de cubili suo et praedo getium se levavit (Ier 4), velocior [p. 104] lupis vespertinis (Hab 1). Insidians erectus est inimicus (Lam 1), rursus insidians factus est mihi leo in absconditis (Lam 3). Sedet in insidiis cum divisibis in occultis, ut interficiat

innocentem, insidiatur in abscondito quasi leo in spelunca sua (Ps 9). Tetendit arcum suum et posuit me quasi signum ad sagittam (Lam 3).

MEL. Abscondunt odium labia mendacia (Prv 10). Molliti sunt sermones eius super oleum et ipsi sunt iacula (Ps 54). Eius maledictione os plenum est, amaritudine et dolo, sub lingua eius labor et dolor (Za 11).

LEA. O pastor et idolum derelinquens gregem (Io 10)! Bonus pastor animam suam dat pro ovibus suis (Ps 11).

TIT. In circuitu impii ambulant (Ps 56). Laqueum paraverunt pedibus meis et incurvaverunt animam meam, foderunt ante faciam meam foveam (Ier 18), foderunt foveam, ut caperent me (Ps 139). Qui cogitaverunt iniquitates in corde, tota die constituebant proelia. Acureunt linguas suas sicut serpentis venenum [p. 105] aspidis sub labiis eorum. Cogitaverunt supplantare gressus meos, absconderunt superbi laqueum, iuxta iter scandalum posuerunt mihi (Ps 13).

MEL. Sepulcrum patens est guttur eorum, linguis suis dolose agebant, pedes veloces ad effundendum sanguinem (2 Reg 13).

LEA. Roboramini, estote, viri fortes (Eph 6)! Accipite armaturam dei, ut possitis resistere. State succincti lumbos vestros in veritate, induti lorica iustitiae sumentes scutum fidei, in quo possitis omnia tela nequissimi ignea extinguere! Galeam salutis assumite et gladium spiritus (Ier 12)!

TIT. Pastores multi demoliti sunt vineam meam, conculcaverunt partem et portionem meam in desertum solitudinis. Desolatione desolata est omnis terra, quia nullus est, qui recogitet corde (Ez 34).

LEA. Oves non erunt ultra in rapinam in gentibus neque bestiae terrae devorabunt eas, sed habitabunt confidenter absque ullo terrore (Ier 23).

AZA. Ecce ego visitabo et congregabo reliquias gregis mei de omnibus terris (Ier 23<sup>a</sup>). Dicit dominus vester.

[p. 106] LEA. Pastor gregem suum pascet, in brachio suo congregabit agnos, in sinu suo levabit, foetas suas ipse portabit (Is 40).

## Scaena VII

*Daphnis, Tityrus et Melibaeus.*

DAPH. Quid statis hic tota die otiosi? (Mt 20)

TIT. Alias oves habeo, quae non sunt ex hoc ovili et illas oportet adducere (Io 10).

---

<sup>a</sup> An dieser Stelle steht im Fließtext der Fußnotenanker (*g*), im Apparat fehlt aber die entsprechende Stellenangabe.



DAPH. Laudo vos, in hoc non laudo (1 Cor 11). Oportet unum facere et alterum non omittere (Mt 23). Potius ite ad oves meas, quae perierunt (Mt 10). Non est voluntas ante patrem vestrum, ut pereat unus de pusillis istis (Mt 18). Omnes animae meae sunt (Ez 18). Ego veni, ut vitam habeant et abundantius habeant (Io 10).

MEL. Audivi sermones tuos, quos locutus es ad me (1 Reg 28). Ego novi, quia pater meus dies computat et cruciatur spiritus in ipsis (Tb 10). Erraverunt in solitudine, in inaquoso, viam habitaculi non invenerunt (Ps 100).

DAPH. Vae illis, quia recesserunt a me (Bar 3).

TIT. Omnes, qui te derelinquunt, confundentur, recedentes a te in terra scribebuntur (Ier 17).

DAPH. Nolo mortem morientis. Vos autem quaerite et invenietis (Lc 11).

TIT. Perrexi ad investigandum etiam super abiectissimas petras, quae solis silicibus perviae sunt (Ier 17). Laboravi clamans, raucae factae sunt fauces meae (Ps 68).

MEL. Mei autem pene moti sunt pedes, pene effusi sunt gressus mei (Ps 72). Attenuati sunt oculi suspicientes in excelsum (Ez 3).

DAPH. Quaerite sollicitè et diligenter (Dt 13)! Qui enim perseveraverit in finem, salvus erit (Mt 10).

[p. 108] Scaena VIII

*Daphnis.*

Usquequo deliciis dissolveris filia vaga (Ier 31)? Dereliquisti dominum tuum eo tempore, quo ducebat te per viam. Et nunc quid tibi vis in via Aegypti, ut bibas aquam turbidam? (Ier 2) Heu, heu! Ut quid te misimus peregrinari, lumen oculorum nostrorum, baculum senectutis, solatium vitae, spem posteritatis nostrae? Omnia simul in te habentes te non debuimus dimittere a nobis (Tob 10). Montes Gelboe nec ros nec pluvia veniat super vos, quia ibi adiectus est clipeus fortium (3 Reg 1), desiderium collium aeternorum (Gn 49). Vadam et liberabo (4 Reg 20). De ore leonis libera me, domine, et a cornibus unicornium humilitatem meam (Ps. 21)!

[p. 109] ACTUS V

Scaena I

Musica

*Natas cultrum in macello acuens ad mactandam oviculam.*

*In cantu recitativo*

Gaude, laboriosa dextera,  
pingui frueris victima!  
Mox praeda erit parata,  
meo palato destinata.  
Brevi, brevi veniam,  
iam iam decanto naeniam.

*Aria in basso*

Devota telo victima,  
in nostra es lapsa retia.  
Gulam lues ovicula  
rimante me tibi viscera.

I nunc, pastorem propere  
ad proprium revertere,  
caulam priorem repete!  
Mox ferrum tinges sanguine.

[p. 110] Scaena II

*Natas, Tragonomus et Aegocerus.*

NAT. Canite tuba in Sion (Ioel 2)! Gaudete et laudate simul (Is 52) in iubilo et clangore buccinae (2 Reg 6)! Annuntiate in Iuda et in Ierusalem auditum facite, loquimini et canite in terra! Clamate fortiter et dicite (Ier 4): „Vivat rex (3 Reg 1)!“ Gaudete gaudio universo (Is 66), gaudium meum impletum est (Io 3), quia captus est grex domini (Ier 13). Vos eritis sicut dii (1 Mcc 10). Ego in caelum conscendam, super astra dei exaltabo solium meum, sedebo in monte testamenti, in lateribus Aquilonis. Ascendam super altitudinem nubium, similis ero altissimo (Is 14).

TRA. Audivimus et gavisus sumus (1 Mcc 10). Leo cepit praedam catulis suis (Na 2). Devorabimus, en ista est dies, quam exspectabamus, invenimus, vidimus (Lam 2).

*Pastor bonus – Actus V*

- AEG. Domine, mi rex, gaudebit tecum cor meum (Prv 23) et exultabunt [p. 111] renes mei (Ex 15). Sume cytharam, bene cane, frequenta canticum, ut memoria tui sit (Is 23)!
- NAT. Nomini meo adscribatur victoria (2 Reg 12). Victoriae huius gaudium, dies huius festivitatis in numero sanctorum dierum accipiatur (Idt 16).
- TRA. Victoriae et prosperitatis sponsorem cum virtute dominum habemus (2 Mcc 10) canentes atque resonantes (1 Par 2): „Vivat rex!“
- NAT. Venite, celebremus nomen nostrum (Gn 11) in gaudio et canticis! Iubilare montes laudem (Is 49), iubilare in voce exultationis (Ps 46). In terra nostra sit gaudium honor et tripudium (Est 8), vox gaudii et vox laetitiae (Ier 33). Captus est grex domini (Ier 31), praevalui adversus eum (Ps 12).
- TRA. Euge, euge, viderunt oculi nostri (Ps 34). In laqueo isto comprehensus est (Ps 9), immisit enim in rete pedes suos et in maculis eius ambulat (Iob 18).
- AEG. Tenebitur planta illius laqueo et exardescet contra eum sitis. Abscondita est pedica eius et decipula [p. 112] illius super semitam. Undique terrebunt eum formidines et involvent pedes eius. Attenuetur fame et inedia invadat costas. Devoret pulchritudinem eius primogenita mors et calcet super eum quasi rex interitus (Iob 18).
- NAT. Mala bestia, si homo dei sum, descendat ignis de caelo et devoret te (4 Reg 10)!

Scaena III

*Leachim, Azarias et priores.*

- LEA. Nolite exaltare cornu, nolite extollere in altum cornu vestrum, nolite loqui adversus deum iniquitatem, quoniam deus iudex est, hunc humiliat et hunc exaltat (Ps 74).
- AZA. Finita est pugna (2 Par 18) et potestas tenebrarum (Lc 22).
- NAT. In qua potestate haec facis? (Mt 21)
- LEA. Interrogabo vos et ego sermonem, quem si dixeritis mihi, et ego vobis dicam, in qua potestate haec facio. Quis ut deus? (Apoc. 12) (*Fulmine dissipatur Natas cum suis.*)
- NAT. Heu, heu!
- LEA. Quis deus praeter dominum aut quis deus praeter deum nostrum? (Ps 17)

[p. 113] Scaena IV

*Leachim, Azarias, Tityrus et Melibaeus.*

LEA. Nolite timere! Ecce enim evangelizo vobis gaudium magnum, quod erit omni populo (Lc 2). Grex perditus, populus meus inventus est (Ier 50). Et hoc vobis signum, invenietis (Lc 2) vinculum solutum.

TIT. Quis dimisit liberum et vincula eius quis rupit? (Iob 33)

LEA. Dominus deus Israel, qui facit mirabilia solus (Ps 71), eduxit de tenebris et umbra mortis, vincula dirupit; quia contrivit portas aereas et vectes ferreos confregit (Ps 106).

AZA. Angelus domini apprehendit daemonium et religavit illud in deserto superioris Aegypti (Tb 5). Apprehendit serpentem antiquum, qui est Satan, ligavit eum, misit in abyssum, clausit et signavit super illum, ut non seducat amplius gentes (Apc 20).

MEL. Quid possumus dare viro isti sancto, quam mercedem dabimus ei, [p. 114] quid dignum poterit esse beneficiis eius? (Tb 12)

LEA. Benedicite deum caeli et coram omnibus viventibus confitemini illi, quia fecit nobiscum misericordiam suam. Sacramentum regis abscondere bonum est, opera autem dei revelare et confiteri honorificum. Manifesto ergo vobis veritatem et non abscondam occultum sermonem. Cum essem vobiscum, per voluntatem dei eram, ipsum benedicite et cantate illi. Videbar quidem vobiscum manducare et bibere, sed ego invisibili cibo et potu, qui ab hominibus videri non potest, utor. Tempus est ergo, ut revertar ad eum, qui me misit. Vos autem benedicite deum et narrate omnia mirabilia eius! (Tb 12)

Scaena V

*Remanent Tityrus et Melibaeus.*

TIT. Domine deus, qui facis misericordiam, magnus consilio et incomprehensibilis cogitatu, cuius oculi aperti sunt super omnes vias filiorum Adam, qui posuisti signa et portenta in terra Aegypti et eduxisti populum tuum in manu robusta, in [p. 115] brachio extento, in terrore magno (Ier 32), tu dirupisti vincula (Ps 115), tu liberasti nos (Iudic 8).

MEL. Pastor, qui pascit gregem, ecce quomodo amabat eum (Io 11). Quotidie exiliens circumspiciebat et circuibat vias omnes, per quas remeandi spes videbatur, ut procul videret eum, si fieri posset, venientem (Tb 10). Habebat ovem parvulam, quam emerat et nutrierat, quae creverat apud eum cum filiis suis simul, de pane illius comedens et de calice bibens eratque illi sicut filia (2 Reg 12).

TIT. Quid faciemus sorori nostrae in die, qua alloquenda est? Si murus est, aedificemus super eam propugnacula argentea, si ostium est, compingamus eam tabulis cedrinis (Ct 8).

MEL. Transeamus et videamus hoc verbum, quod factum est, quod dominus ostendit nobis (Lc 2).

[p. 116] Scaena VI

*Daphnis, Tityrus et Melibaeus.*

DAPH. Laqueus contritus est et nos liberati sumus (Ps 134). Congratulamini mihi, quia inveni ovem meam, quae perierat. Inveni drachmam, quam perdideram. Congratulamini mihi (Lc 15)! Inveni, quem diligit anima mea, tenui eum nec dimittam (Ct 3). Ego dilecto meo et ad me conversio eius (Ct 7).

TIT. Gaudeo et congratulor. Id ipsum et vos gaudete (Phil 2)!

MEL. Desiderium si compleatur, delectat animam (Prv 13).

DAPH. In caritate perpetua dilexi te, ideo attraxi te miserans. Miserans miserebor, quia conturbata sunt viscera mea super te (Ier 31).

TIT. Fortis est ut mors dilectio, dura sicut infernus aemulatio, lampades eius lampades ignis atque flammaram. Aquae multae non potuerunt extinguere caritatem nec flumina obruent illam. Si dederit homo omnem substantiam domus suae pro dilectione, quasi nihil despiciet eam (Ct 8).

[p. 117] MEL. Quis miserebitur percusso a serpente? (Sir 12)

DAPH. Ecce ego convertar et miserebor (Ier 12).

TIT. Quis potest facere mundum de immundo conceptum semine, nonne tu, qui solus es? (Iob 14)

DAPH. Volo mundare (Mc 1). A vulneribus tuis sanabo te.

MEL. Insanabilis fractura tua (*ad oviculam, quam gestat Daphnis*), pessima plaga, curationem utilitas non est tibi (Ier 30).

TIT. Nunquid vivet? Morte morietur.

DAPH. Non morietur, sed vivet. Vita vivet et non morietur (Ez 18). (*suspiciens in caelum*) Ad te, domine, faciem meam converto, ad te oculos meos dirigo. Peto, domine, secundum voluntatem tuam fac mecum mori magis quam vivere (Tob 3).

TIT. Quid hoc audio de te? (Lc 16) Non concidat vultus tuus et pallor, qui faciem tuam obtinet, abscedat a te (Idt 6).

DAPH. Tristis est anima mea usque ad [p. 118] mortem (Mt 26) prae amoris magnitudine. Facies tristis et plaga cordis, manus debilis et genua dissoluta (Sir 25).

TIT. Ante languorem adhibe medicinam (Sir 18), medicamentum vitae et immortalitatis (ibid. 6).

*Pastor bonus – Actus V*

DAPH. Qui amat animam suam perdet eam (Io 12).

MEL. Ut quid perditio haec? (Mt 26) Vivat anima tua, domine!

TIT. Longo vivas tempore et bene sit tibi in terra (Dt 5)! In sempiternum vive (Dn 2)!

DAPH. Vivo ego, quia morietur anima mea (Iob 39).

TIT. Quis defraudat vitam? Mors. (Sir 31)

DAPH. Econtra mortem vita (Sir 33).

MEL. Pater, relinquis orphanos? (Io 14)

DAPH. O filii, bene valetate (2 Matth 1)! In ultimo spiritu constitutus ad vos clamito et vox mea ad filios hominum (Prv 8). Ego animam meam pono pro ovibus meis (Io 10).

TIT. Heu domine, ecce quomodo amabat (Io 11)!

[p. 119] CHORUS MUSICUS II

*Christus et anima perdita.*

*Recitativo*

CHR. Memoria memor ero et tabescet in me anima mea. Factus sum sicut pellicanus solitudinis, fundens pro anima mea perdita rivum sanguinis. Ecce patent vulnera, iam accede anima!

ANI. Iam te de cruce pendulum agnosco meum dominum.

Amore te reciproco amare nunc desidero.

*Aria in tenore*

Peccatum perpetrare  
Est semet neci dare.  
Est deum abnegare  
eique insultare,  
velles hunc annihilare.  
Modo posses perpetrare.

Hoc ipsum tu fecisti,  
dum deum offendisti,  
offenso illusisti,  
illusum occidisti.  
O peccator, contemplare,  
quam horrenda res peccare!

*Recitativo*

ANI. Doleo, doleo  
lugubri animo,  
[p. 120] te tot peccatis  
offenso a me.  
Paenitet, paenitet,  
quis mihi vires det,  
quibus, ut dignus es,  
diligam te?

*Pastor bonus – Chorus II*

*Aria in canto*

Agnosco errorem,  
amplector amorem,  
quo ovem retentam,  
sed tandem inventam  
amplecteris me.

Nunc dixi, nunc coepi,  
propositum cepi,  
stat firma voluntas,  
me nulla voluptas  
avellet a te.

Quid reddam amanti?

Non facio tanti  
mundanos amores,  
mundanos honores  
quam, te, mea lux.

Quicumque adestis  
gemitibus mentis,  
quod per me videtis  
ipsi facietis.

En domini crux!



**Übersetzung**

DER GUTE HIRTE

[P. 64] INHALTSANGABE NACH DEM EVANGELIUM

Wenn einer von euch hundert Schafe hat und eins davon verliert, lässt er dann nicht die neunundneunzig in der Wüste zurück und geht dann dem verlorenen nach, bis er es findet? Und Wenn er es gefunden hat, nimmt er es voll Freude auf die Schultern, und wenn er nach Hause kommt, ruft er die Freunde und Nachbarn zusammen und sagt zu ihnen: Freut euch mit mir, denn ich habe mein Schaf wiedergefunden, das verloren war (Lk 15,4-6)!

Die Bühne stellt die Einöde rund um Jerusalem dar. Die Aufführung dauert von Donnerstagabend, sechs Uhr, bis Freitagabend.

*Erster Akt*

(1) Daphnis ist sehr glücklich mit seinen Schafen und sinniert über seine Herde nach, als sie abends von der Weide zurückkehrt. (2) Gemeinsam mit Tityrus und Melibaeus tut er alles, um die Herde gewissenhaft zu hüten. (3) Als er bezüglich seiner Schafe alles im besten Sinne plant, (4) wird er durch ein schlimmes Omen von Leachim und Azarias in Schrecken versetzt.

[p. 65] *Zweiter Akt*

(1) Natas plant die Vernichtung der Schäfchen (2) mit seinen Gefährten Tragonomus und Aegocerus.

*Erster Chorus Musicus*

Daphnis, der heilige Hirte, sucht unter den sechshundert Unheilen im Ölgarten sein verlorenes Schaf.

*Dritter Akt*

(1) Daphnis fürchtet um sein hundertstes Schaf, das er als verloren betrauert. (2) Natas schließt sich Daphnis an, um es zu suchen. (3) Natas zeigt nach und nach sein wahres Ich (4) und rüstet sich mit seinen Gefährten gegen Daphnis und dessen Schaf.

*Vierter Akt*

(1) Daphnis befindet sich in äußerster Trauer (2) und sucht bei Tityrus vergeblich Trost. (3) Die ständige Sorge verleitet ihn zu einem Liebesausbruch, (4) wobei er von Leachim und Azarias, Begleiter seiner Not, in seiner Hoffnung bestärkt wird. (5) Diese sind erregt über den Verlust des Lammes (6) und tadeln die Nachlässigkeit der bezahlten Hirten. (7) [p. 66] Dasselbe tut Daphnis, (8) der dann von einem Echo erfährt, dass das Schaf von einer Schlange in die Irre geführt und von der Frucht eines vergifteten Baums gegessen hat.

*Pastor bonus – Inhaltsangabe*

*Fünfter Akt*

(1) Natas triumphiert ob der erlangten Beute (2) mit seinen Gefährten, (3) allerdings freut er sich zu früh. (4) Leachim und Azarias ermutigen die untätigen Hirten. (5) Daphnis findet das verlorene Schaf, es ist aber vergiftet. (6) Indem er ihm das Gift aussaugt, erkauft er das Leben des verlorenen und wiedergefundenen Lamms um den Preis seines eigenen Todes.

*Zweiter Chorus Musicus*

Daphnis sucht und findet sein Schaf bzw. Christus eine Menschenseele auf dem Calvarienberg.

## FIGUREN UND DEREN AUFSCHLÜSSELUNG

DAPHNIS: *der gute Hirte*

TITYRUS und MELIBAEUS: *bezahlte Hirten*

NATAS: *der Satan, Gegenspieler des guten Hirten*

TRAGONOMUS und AEGOCERUS: *Gehilfen des Satan*

LEACHIM: *der Erzengel Michael*

AZARIAS: *ein Schutzengel*

CHRISTUS und eine MENSCHENSEELE in den musikalischen Partien

[p. 67] ERSTER AKT

Erste Szene

*Daphnis, der gute Hirte*

Ich bin der gute Hirte, ich kenne meine Schafe und meine Schafe kennen mich [Joh 10,14]. Ich bin der gute Hirte. Der gute Hirte gibt sein Leben hin für die Schafe [ebd. 10,11]. Der bezahlte Knecht aber, der nicht Hirte ist und dem die Schafe nicht gehören, sieht den Wolf kommen, lässt die Schafe im Stich und flieht; und der Wolf reißt sie und zerstreut sie. Er flieht, weil er nur ein bezahlter Knecht ist und ihm an den Schafen nichts liegt [ebd. 10,12–13]. Ich bin die Tür zu den Schafen. Alle, die vor mir kamen, sind Diebe und Räuber, aber die Schafe haben nicht auf sie gehört. Ich bin die Tür; wer durch mich hineingeht, wird gerettet werden; er wird ein- und ausgehen und Weide finden [ebd. 10,7–9]. Wer in den Schafstall nicht durch die Tür hineingeht, sondern anderswo einsteigt, der ist ein Dieb und Räuber. Wer aber durch die Tür hineingeht, ist der Hirt der Schafe. Ihm öffnet der Türhüter und die Schafe hören auf seine Stimme und er ruft die Schafe, die ihm gehören, einzeln beim Namen. Er führt sie hinaus und, wenn er alle seine Schafe hinausgetrieben hat, geht er ihnen voraus und die Schafe folgen ihm; denn sie kennen seine Stimme. Einem Fremden [p. 68] aber werden sie nicht folgen, weil sie die Stimme der Fremden nicht kennen (ebd. 10,1–6).

Zweite Szene

*Tityrus und Melibaeus, die bezahlten Hirten*

DAPHNIS: Kommt, ihr Kinder, hört mir zu (Ps 34,12)!

TITYRUS: Schafhirten sind wir, und deine Knechte, wie schon unsere Väter (Gen 47,3).

Wir werden tun, was unser Herr gebietet (Num 32,25).

DAPHNIS: Amen, amen, ich sage euch (Joh 10,1): Ich gebe mein Leben hin für meine Schafe (ebd. 10,15). Wer nicht mit mir ist, der ist gegen mich; wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut (Lk 11,23).“

TITYRUS: Genauso, wie du, mein Herr, es deinem Knecht befohlen hat, wird es dein Knecht tun (2 Sam 9,11).

MELIBAEUS: So wahr der Herr lebt und so wahr mein Herr lebt: Nur an dem Ort, wo du, mein Herr, bist, dort wird auch dein Knecht sein, sei es, um zu leben, sei es, um zu sterben (ebd. 15,21). Herr, und wenn ich mit dir sterben müsste – ich werde dich nie verleugnen (Mt 26,35).

TITYRUS: Wo du stirbst, da sterbe auch ich. Der Herr soll mir [p. 69] dies und das antun – nur der Tod wird mich von dir scheiden (Rut 1,17).

DAPHNIS: Nun, ihr Kinder, hört auf mich (Spr 8,32)! Wenn einer ein Schaf stiehlt und es schlachtet oder verkauft, soll er vier Schafe für das eine als Ersatz geben (Ex 22,1) und es vierfach ersetzen (2 Sam 12,6). Ich selber werde meine Schafe weiden (Ez 34,15). Ich werde meinen Schafen zu Hilfe kommen; sie sollen nicht zum Raub werden; ich werde für Recht sorgen zwischen Schaf und Schaf (ebd. 34,22); sie werden erkennen, dass ich ihr Herr bin und dass sie mein Volk sind (ebd. 34,30). Meine Schafe hören auf meine Stimme; ich kenne sie und sie folgen mir. Ich gebe ihnen ewiges Leben. Sie werden niemals zugrunde gehen und niemand wird sie meiner Hand entreißen (Joh 10,27–28). Ihr seid meine Schafe. Die Schafe meiner Weide seid ihr (Ez 34,31). Siehe, den Weg des Lebens und den Weg des Todes lege ich euch vor [Jer 21,8]: Wer mir folgt [Joh 8,12], wird überleben und sein Leben wie ein Beutestück gewinnen (Jer 21,9). Siehe, ich gebe euch alles Gewächs, das Samen bildet auf der ganzen Erde, und alle Bäume, die Früchte tragen mit Samen darin. Euch sollen sie zur Nahrung dienen (Gen 1,29). Und wenn das zu wenig ist, gebe ich noch manches andere dazu (2 Sam 12,8). Ich werde sie zu mir locken, in die Wüste führen und ihnen zu Herzen reden (Hos 2,14). Alles, was sich regt und [p. 70] lebt, soll euch zur Nahrung dienen. Das alles übergebe ich euch wie die grünen Pflanzen (Gen 9,3). Und wenn das zu wenig ist, gebe ich noch manches andere dazu (2 Sam 12,8).

TITYRUS: Wie groß ist deine Güte, Herr (Ps 31,20)! Du tust deine Hand auf und sättigst alles, was lebt, mit Wohlgefallen (ebd. 145,16). Gibst du ihnen, dann sammeln sie ein, öffnest du deine Hand, werden sie gesättigt mit Gutem. Verbirgst du dein Angesicht, sind sie verstört, nimmst du ihnen den Atem, so schwinden sie hin und kehren zurück zum Staub (ebd. 104,28–29).

MELIBAEUS: Kostet und seht, wie gut der Herr ist (ebd. 34,9)! (*Der Garten wird geöffnet.*)

DAPHNIS: Ihr Leben wird wie ein bewässerter Garten sein und sie werden nie mehr hungern (Jer 31,12). Ja, ich labe den Ermatteten und sättige alle Hungernden (ebd. 31,25). Nordwind, erwache! Südwind, herbei! Durchweht meinen Garten, lasst strömen die Balsamdüfte (Hld 4,16)! Blüht, ihr Blumen, wie die Lilie, strömt Duft aus, grünt voll Anmut (Sir 39,14) und gedeiht wie die Rose, die am Flusslauf wächst (ebd. 39,13)! Mein Geliebter komme in seinen Garten und esse von seinen köstlichen Früchten (Hld 4,16).

[p. 71] TITYRUS: Blumen erscheinen im Land, die Zeit zum Schneiden ist da. Am Feigenbaum reifen die ersten Früchte, die blühenden Reben duften (ebd. 2,12–13). Die Rebenblüten öffnen sich, die Granatbäume blühen, die Liebesäpfel duften, in unseren Gärten warten alle köstlichen Früchte, frische und solche vom Vorjahr (ebd. 7,13–14).

MELIBAEUS: Narde, Krokus, Gewürzrohr und Zimt, Myrrhe und Aloe (ebd. 4,14)! Wie die Rosensträucher in Jericho (Sir 24,18), die Quelle des Gartens, der Brunnen lebendigen Wassers, das vom Libanon fließt (Hld 4,15). Lernt von den Lilien des Feldes, wie sie wachsen (Mt 6,28)!

DAPHNIS: Ich bin eine Feldblume und Lilie der Täler (Hld 2,1). Ihr aber, meine Herde, seht, ich Sorge für Recht zwischen Schaf und Schaf, Widder und Böcke (Ez 34,17). Ihr seid meine Schafe und ich bin euer Herr (ebd. 34,31). Kommt in meinen Garten, esst, liebste Freunde, und berauscht euch (Hld 5,1)!

TITYRUS: Mögen sie in den Gärten weiden und Lilien pflücken (ebd. 6,1)! Die Armen sollen essen und sich sättigen (Ps 22,27).

DAPHNIS: Er bedeckt den Himmel mit Wolken und spendet der Erde Regen. Er lässt [p. 72] Gras auf den Bergen sprießen und Kraut zu Diensten der Menschen. Er gibt dem Vieh und den jungen Raben, die schreien, ihre Nahrung (Ps 147,8–9). Der Herr tröstet Zion, macht ihre Wüste wie Eden und ihre Öde wie den Garten des Herrn (Jes 51,3). Kein Hunger wird über euch kommen (Jer 14,13). Die Erde lasse junges Grün sprießen, Gewächs, das Samen bildet, Fruchtbäume, die nach ihrer Art Früchte tragen (Gen 1,11). Du kleine Herde [Lk 12,32], von allen Bäumen darfst du essen, doch vom Baum der Erkenntnis von Gut und Böse darfst du nicht essen! Denn am Tag, da du davon isst, wirst du sterben (Gen 2,16–17). Ich fürchte aber, wie die Schlange einst durch ihre Falschheit Eva täuschte, könnten auch eure Gedanken verdorben werden und von der aufrichtigen Hingabe abkommen (2 Kor 11,3). Darum, Hirten, hört das Wort des Herrn: So wahr ich lebe, sagt der Herr zu euch (Ez 34,7–8), siehe, ich selbst bin es, ich Sorge für Recht zwischen fettem Schaf und magerem Schaf (ebd. 34,20). Weh den Hirten, die die Schafe meiner Weide zugrunde richten und zerstreuen (Jer 23,1). Es ist Zeit, die Herden zu den Gehegen zurückzuführen (Gen 29,7), denn es wird Abend (Lk 24,29), wenn der Tag vergeht und sich die Schatten neigen (Hld 4,6). Geht euren Weg, solange ihr das Licht habt, damit euch nicht die Finsternis überrascht (Joh 12,35)! Achtet auf meine Satzungen (Lev 18,26), [p. 73] tragt Sorge für das Füttern der Herden (Gen 46,32)! Seid nüchtern, seid wachsam! Euer Widersacher, der Teufel, geht wie ein brüllender Löwe umher und sucht, wen er verschlingen kann (1 Petr 5,8).

TITYRUS: Deshalb lasst uns, solange wir Zeit haben, Gutes tun (Gal 6,10)!

### Dritte Szene

#### *Daphnis bleibt allein zurück.*

DAPHNIS: Morgen früh bei Sonnenaufgang (Ri 9,33) will ich selbst nach meinen Schafen fragen und mich um sie kümmern. Wie ein Hirte sich um seine Herde kümmert an dem Tag, an dem er inmitten seiner Schafe ist, die sich verirrt haben, so werde ich mich um meine Schafe kümmern und ich werde sie retten aus allen Orten (Ez 34,11–12). Ich führe sie in den Bergen Israels auf die Weide, in den Tälern und an allen bewohnten Orten des Landes. Auf guter Weide werde ich sie weiden (ebd. 34,13–14). Ich werde meine Schafe weiden und ich werde sie ruhen lassen. Das Verlorene werde

ich suchen, das Vertriebene werde ich zurückbringen, das Verletzte werde ich verbinden, das Kranke werde ich kräftigen, das Fette und Starke werde ich hüten (ebd. 34,15–16).

[p. 74] Vierte Szene

*Daphnis, Leachim und Azarias*

DAPHNIS: Bitte, meine Herren, kehrt doch im Haus eures Knechtes ein und bleibt über Nacht (Gen 19,2), denn der Tag hat sich schon geneigt (Lk 24,29), die Sonne ist schon hinaus über das Land gegangen (Gen 19,23). Am Morgen könnt ihr euren Weg fortsetzen (ebd. 19,2).

LEACHIM: Nein, wir werden auf dem Platz übernachten (ebd. 19,2).

DAPHNIS: Mein Herr, wenn ich Gnade in deinen Augen gefunden habe, geh doch nicht an deinem Knecht vorüber (ebd. 18,3)! Komm, du Gesegneter des Herrn! Warum stehst du hier draußen? Ich habe das Haus aufgeräumt und Platz gemacht (ebd. 24,31). Bitte, mein Herr, denn dein Knecht hat Gnade in deinen Augen gefunden (ebd. 19,18–19). Man wird etwas Wasser holen; dann könnt ihr euch die Füße waschen und euch unter dem Baum ausruhen. Ich will euch einen Bissen Brot holen, dann könnt ihr euer Herz stärken, danach mögt ihr weiterziehen; denn deshalb seid ihr doch bei eurem Knecht vorbeigekommen (ebd. 18,4–5).

LEACHIM: Tu, wie du gesagt hast (ebd. 19,5)! (zu *Azarias*)! Wir werden bei ihm Wohnung nehmen (Joh 14,23).

DAPHNIS: Mein Herr, zürne nicht, [p. 75] wenn ich nur noch einmal das Wort ergreife (Gen 18,32). Wohin gehst du (ebd. 32,18)?

LEACHIM: Zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel (Mt 10,6)! Weißt du, warum ich zu dir gekommen bin [Dan 10,20]? Ich bin gekommen, dich verstehen zu lassen, was deinem Volk widerfahren wird [ebd. 10,14]. Du geliebter Mann, achte auf die Worte, die ich dir zu sagen habe! Stell dich aufrecht hin; denn ich bin jetzt zu dir gesandt [ebd. 10,11]. Ich will dir mitteilen, was im Buch der Wahrheit aufgezeichnet ist (ebd. 10,21).

DAPHNIS: Mein Herr, als ich die Vision sah, wand ich mich in Schmerzen und verlor alle Kraft [ebd. 10,16], selbst der Atem stockt mir (ebd. 10,17).

LEACHIM: Fürchte dich nicht, du geliebter Mann! Friede sei mit dir! Sei stark, ja, sei stark (ebd. 10,19)! Ich bin nur zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel gesandt (Mt 15,24). Ich sah ganz Israel über die Berge zerstreut wie Schafe, die keinen Hirten haben (1 Kön 22,17): Jeder ging für sich seinen Weg (Jes 53,6).

DAPHNIS: Ein Wunder!



LEACHIM: Kein Wunder, denn auch der Satan tarnt sich als Engel des Lichts (2 Kor 11,14). Siehe, der Satan hat verlangt, [p. 76] dass er euch wie Weizen sieben darf. Ich aber habe für dich gebetet, dass dein Glaube nicht erlischt (Lk 22,31–32).

DAPHNIS: Wie kann das geschehen (Joh 3, 9)?

LEACHIM: Amen, amen, ich sage dir: Was wir wissen, davon reden wir, und was wir gesehen haben, das bezeugen wir (ebd. 3,11).

DAPHNIS: Ich bin erstaunt, dass ihr euch so schnell von dem abwendet, der euch zur Gnade berufen hat (Gal 1,6), meine Herde [Ez 34,17].

LEACHIM: Wundere dich nicht, dass ich dir sage (Joh 3,7): So spricht der Herr der Heerscharen [Jer 38,17]: Ich werde die Hirten erschlagen, dann werden sich die Schafe der Herde zerstreuen (Mt 26,31).

AZARIAS: Fürchte dich nicht! Wohlbehalten werde ich führen und wohlbehalten zu dir zurückbringen (Tob 5,17), den du liebst [Gen 22,2]. Der Herr segne dich und behüte dich. Der Herr lasse sein Angesicht über dich leuchten und sei dir gnädig. Der Herr wende sein Angesicht zu dir und schenke dir Frieden (Num 6,24–26).

DAPHNIS: Ich will mein Vieh weiterhin weiden und hüten (Gen 30,31): Wie ich über sie gewacht habe, so werde ich über sie wachen (Jer 31,28).

LEACHIM: Wenn nicht der Herr die Stadt behütet, wacht umsonst, wer sie behütet (Ps 127, 1).

[p. 77] AZARIAS: Der Herr stößt deine Feinde, die sich gegen dich erheben, nieder und liefert sie dir aus. Auf einer Straße ziehen sie gegen dich aus, auf sieben Straßen fliehen sie vor dir (Dtn 28,7).

LEACHIM: Ja, ich rette dich aus der Hand der Bösen, ich befreie dich aus der Faust der Tyrannen (Jer 15,21). Sei also mutig und stark! Fürchte dich nicht und hab keine Angst; denn der Herr, dein Gott, ist mit dir überall, wo du unterwegs bist (Jos 1,9).

[p. 78] ZWEITER AKT

Erste Szene

*Natas, allein*

Böses Raubtier [Jes 35,9], diese Herde, was hat sie denn getan (1 Chr 21,17)? So bist du verflucht auf Erden [Gen 4,11], verflucht, wenn du einziehst, verflucht, wenn du ausziehst (Dtn 28,19). So bist du verflucht unter allem Vieh und allen Tieren des Feldes. Auf dem Bauch wirst du kriechen und Staub fressen alle Tage deines Lebens (Gen 3,14). Der Erdboden ist deinetwegen verflucht [ebd. 3,17], Dornen und Disteln lässt er dir wachsen und die Pflanzen des Feldes wirst du essen (ebd. 3,18). Der Boden [Hebr 6,7] trägt Dornen und Disteln, ist nutzlos und vom Fluch bedroht; am Ende wird er verbrannt (Hebr 6,8), voll von tödlichem Gift (Jak 3,8). Das Land werde zu einem Ort des Entsetzens, zum Gespött für immer (Jer 18,16). Die Wasser werden zu Wüsten, verdorrt ist das Kraut, verschwunden das Gras, kein Grün ist mehr da (Jes 15,6). Die Bäche verwandeln sich in Pech und sein staubiger Boden zu Schwefel. Das Land wird zu brennendem Pech [ebd. 34,9]. In den Palästen steigen Dornen und Nesseln auf, [p. 79] es wird eine Aue für Schakale sein, eine Wiese für Strauße. Wüstentiere treffen auf Hyänen, Bocksgeister begegnen einander. Ja, Lilit macht dort Rast und findet für sich einen Ruheplatz. Dort nistet die Pfeilschlange [ebd. 34,13–15], dort versammeln sich die Geier (ebd. 34,13–15). Wie furchtbar ist dieser Ort (Gen 28,17)! Auf ewig steigt sein Rauch empor, von Geschlecht zu Geschlecht. Es liegt in Trümmern [Jes 34,10], Ibis und Rabe wohnen darin (ebd. 34,11). Das böse Raubtier [ebd. 35,9] kommt als Hungersnot über dein Land (2 Sam 24,13). Noch ein wenig wenig schlafen, noch ein wenig schlummern – du ruhst ein wenig aus und da kommt schnell die Armut über dich, die Not wie ein bewaffneter Mann [Spr 24,33–34]. Ich werfe dich in die Wüste hinaus. Aufs trockene Land wirst du fallen. Du wirst nicht aufgelesen und nicht eingesammelt werden. Den wilden Tieren und Vögeln des Himmels werfe ich dich vor zum Fraß (Ez 29,5). Darum versperre ich dir den Weg mit Dornengestrüpp und verbaue ihn mit einer Mauer (Hos 2,8). Du wirst der Hand nicht entrinnen, sondern ergriffen werden (Jer 34,3). Schafsherde [Dtn 28,51], ich kämpfe gegen euch mit hoch erhobener Hand und starkem Arm, mit Zorn, Grimm und großem Groll (Jer 21,5). Er weidet unter Lilien (Hld 6,3). Statt Weizen sollen mir Dornen wachsen und statt Gerste stinkendes Kraut (Ijob 31,40). Er [p. 80] gab ihnen Korn vom Himmel [Ps 78,24], er sandte Nahrung in Fülle (ebd. 78,25). Ich gebe ihnen Wermut zu essen und Giftwasser zu trinken (Jer 23,15). Am Abend kommen sie wieder, hungern wie die Hunde und umkreisen die Stadt (Ps 59,7). Schafsherde [Dtn 28,51], trinkt [Jer 25,28], berauscht euch [ebd. 25,27], schläft [Mt 26,45], stürzt hin und steht nicht mehr auf vor dem Schwert, das ich unter euch schicke (Jer 25,27).

Zweite Szene

*Natas, Tragonomus und Aegocerus*

NATAS: Kommt, meine Kinder (Ri 20,7)! Die Zeit kommt schnell (Dtn 32,35).

TRAGONOMUS: Hier ist dein Knecht (2 Sam 9,6)!

AEGOCERUS: Schau, ich bin da (Gen 46,2)!

TRAGONOMUS: Gib deinem Knecht deinen Befehl (Ps 86,16)! Deinem Wort soll sich das ganze Volk beugen (Gen 41,40).

AEGOCERUS: Wie du befahlst [Num 4,45], sind wir hier nun vor dir (Apg 10,33). Befiehl mit allem Nachdruck (Tit 2,15)!

NATAS: Lieber Sohn, höre meine Worte und behalte sie fest in deinem Herzen (Tob 4,2)! Feuer ist entbrannt in [p. 81] meinem Zorn, es lodert (Dtn 32,22), um auszureißen, niederzureißen und zu vernichten (Jer 18,7). Ich schwöre es bei mir selbst: Zum Trümmerhaufen wird dieser Palast (Jer 22,5); Der Feigenbaum wird nicht blühen, an den Reben nichts zu ernten sein, im Pferch sind keine Schafe, im Stall steht kein Rind mehr (Hab 3,17). Die Tiere verkriechen sich in ihr Versteck, sie lagern in ihren Höhlen (Ijob 37,8). Sie wohnen auf heißem Wüstenboden, im Salzland, das unbewohnbar ist (Jer 17,6), leiden Hunger und Durst und sind nackt (Dtn 28,48). Ich werde dieses Volk mit Schwert, Hunger und Pest heimsuchen (Jer 27,8). Es wird seinen Liebhabern nachrennen, aber sie nicht einholen. Es wird sie suchen, aber nicht finden [Hos 2,9]. Ich ziehe es nackt aus und stelle es hin wie am Tag seiner Geburt, ich mache es wie die Wüste und lasse es sterben vor Durst (ebd. 2,5). Sein Leichnam soll hinausgeworfen werden in die Hitze des Tages und in die Kälte der Nacht (Jer 36,30), den wilden Tieren zum Fraß (Ez 33,27). Geh mit mir, wir wollen auf Blut lauern, wie die Unterwelt wollen wir es lebendig und in seiner vollen Kraft verschlingen (Spr 1,11).

TRAGONOMUS: Alles, was du mir geboten hast, werde ich tun, Vater. Wie [p. 82] aber kann ich es erreichen? Das Volk kennt mich nicht und ich kenne es nicht. Welches Zeichen gebe ich ihm? Außerdem kenne ich die Wege nicht, um dorthin zu reisen [Tob 5,2]. Kennst du den Weg (ebd. 5,5)?

NATAS: Gewiss! Ich bin vielmals dort gewesen und weiß alle Wege (ebd. 5,6). Wie Feuer, das Wälder verbrennt, wie eine Flamme, die Berge versengt, so jage es davon mit deinem Sturm und schrecke sie mit deinem Wetter (Ps 83,15–16)!

TRAGONOMUS: Ich ergötze mich an deinen Geboten, die ich liebe (Ps 119,27). Wie der Ostwind zerstreue ich es vor dem Feind. Ich zeige ihm den Rücken und nicht das Gesicht am Tag seines Verderbens (Jer 18,17). Ich zerstreue das Volk wie Spreu, die im Wüstenwind verfliegt (ebd. 13,24). Ich gebe es in die Hand seiner Feinde und in die Hand derer, die ihm nach dem Leben trachtet. Seine Leiche soll den Vögeln des Himmels und den Tieren des Feldes zum Fraß dienen (ebd. 34,20).

AEGOCERUS: Die Schafsherden [Dtn 28,51] müssen eines qualvollen Todes sterben; man wird sie nicht beklagen; sie werden zum Dünger auf dem Acker. Durch Schwert und Hunger kommen sie um (Jer 16,4). Ihr Land werde zu einem Ort des Entsetzens, zum Gespött für immer (ebd. 18,16).

[p. 83] NATAS: Schafhirt [Gen 4,2], begreif und versteh mein Wort (Dan 9,25)! Verflucht sind deine Schafsherden (Dtn 28,18): Schau, ich werde sie heimsuchen [Jer 11,22] – zum Unheil, nicht zum Heil (ebd. 44,27). Ich vollziehe an ihnen den Bann und mache sie zu einem Bild des Entsetzens, zum Gespött und zu ewigen Trümmern (ebd. 25,9). Vier Sippen biete ich gegen sie auf: Das Schwert zum Morden, die Hunde zum Fortschleifen, die Vögel des Himmels und die Tiere des Feldes zum Fressen und Vertilgen (ebd. 15,3). Sammelt euh, alle Tiere des Feldes, auf, kommt zum Fraß (ebd. 12,9)! Verzehren wird sie die Pest und die verheerende Seuche (Dtn 32,24). Der Erdboden reißt seinen Rachen auf, verschlingt sie und lässt sie lebend in die Unterwelt hinabfahren (Num 16,30).

*Christus<sup>1</sup> und die Seele eines Sünders in Gestalt eines Echos*

*Recitativ*

CHRISTUS: Hört, ihr Berge Israels, das Wort des Herrn: In der Wüste bin ich die Stimme des lieben Rufenden.

ECHO: Des Liebenden.

CHRISTUS: Mein Bester! Ich sprech zu dir wohin?

ECHO: Dorthin.

CHRISTUS: Wohin mag ich zu dir kommen?

ECHO: Mag ich kommen.

CHRISTUS: Wann kommst du? Sprachst du? Den ich so liebe und beschütze – dich?

ECHO: Ich.

CHRISTUS: Wer?

ECHO: Er.

CHRISTUS: Unter Tausenden auserlesen ist wer?

ECHO: Er.

CHRISTUS: Den ich laut rief, was ist sein Nam'?

ECHO: Lamm.

CHRISTUS: Erfreust du dich am Leben?

ECHO: Eben.

CHRISTUS: Komm zum Stall zurück, such mich!

ECHO: Mich.

CHRISTUS: Ich fand, wen ich von Herzen lieben konnt'.

ECHO: Kommst?

CHRISTUS: Ich kam. Du kehrst zum Stall zurück, verlang ich!

ECHO: Verschläng ich.

CHRISTUS: Was verschlangst du? Gutes, Schlechtes?

ECHO: Schlechtes.

[p. 85] CHRISTUS: Vom Baum gegessen, von dem nicht zu essen ich in Pflicht dich nahm?

ECHO: Ich nahm.

CHRISTUS: Fleisch und Blut, oder wer verlangte?

ECHO: Die Schlange.

CHRISTUS: Wende dich nicht ab von mir, gib Acht!

ECHO: Ach!

CHRISTUS: Hier bin ich, schau auf, folge mir!

---

<sup>1</sup> Die Synopsis reiht diesen Passus unter Akt 4, Szene 7, ein und nennt als Gesprächspartner des Echos Daphnis anstelle von Christus: Daphnis, der gute Hirte, stellt im Drama selbstverständlich die Versinnbildlichung Christi dar.

ECHO: Schau aus nach mir!

CHRISTUS: Ich suchte, wen ich nicht finden konnt'.

ECHO: Kommst?

CHRISTUS: Nicht kenn ich dich.

ECHO: Ich kenn dich.

CHRISTUS: Zurück zu mir kehr um!

ECHO: Kehr um!

CHRISTUS: Komm her geschwind!

ECHO: Verschwind!

*Aria in tenore*

CHRISTUS: In Tränen werde ich klagen,

Warum liebte ich dich so?

Ich möchte dich ja gernehaben,

Warum spielst du mit mir so?

Ich suchte ergeben

das hundertste Schäfchen.

Noch wieviel an Wegen,

bis wir auf uns träfen?

Wie? Die Wolle ist rot?

Mein Blut vergießen?

Für dich allein zum Tod

mich willig zu entschließen?

[p. 86] *Rezitativ*

So ist für dich beschlossen,

und für mein Leben

– dem Tod für immer hingegeben –

mein Blut herauszuspeien,

um vom Tode zu befreien

das Lamm

das ins Verderben kam.

Als guter Hirt geb ich mein Leben,

der gefangenen Beute Freiheit zu geben.

[p. 87] DRITTER AKT

Erste Szene

*Daphnis*

Wenn einer von euch hundert Schafe hat und eins davon verliert, lästert dann nicht die neunundneunzig in der Wüste zurück und geht dem verlorenen nach, bis er es findet? Und wenn er es gefunden hat, nimmt er es voll Freude auf die Schultern, und wenn er nach Hause kommt, ruft er die Freunde und Nachbarn zusammen und sagt zu ihnen: Freut euch mit mir, denn ich habe mein Schaf wiedergefunden, das verloren war [Lk 15,4–6]! Oder wenn eine Frau zehn Drachmen hat und eine davon verliert, zündet sie dann nicht eine Lampe an, fegt das Haus und sucht sorgfältig, bis sie die Drachme findet? Und wenn sie diese gefunden hat, ruft sie die Freundinnen und Nachbarinnen zusammen und sagt: Freut euch mit mir, denn ich habe die Drachme wiedergefunden, die ich verloren hatte (ebd. 15, 8–9)! Wer Ohren hat, der höre (Mt 13,9)! Ich bin jener Hirte der Schafe [Joh 10,11<sup>1</sup>], ich habe eines von ihnen verloren [ebd. 18,9]. Mit der verlorenen Herde [Jer 50,6] ist es wie mit einem Schatz, der in einem Acker vergraben war. Ein Mann entdeckte ihn und grub ihn wieder ein. Und in seiner Freude [p. 88] ging er hin, verkaufte alles, was er besaß, und kaufte den Acker. Auch ist es mit [Mt 13,44–45] der verlorenen Herde [Jer 50,6] wie mit einem Kaufmann, der schöne Perlen suchte. Als er eine besonders wertvolle Perle fand, ging er hin, verkaufte alles, was er besaß, und kaufte sie [Mt 13,45–46]. Habt ihr das alle verstanden (ebd. 13,51)?

Zweite Szene

*Daphnis und Natas*

NATAS: Sei begrüßt, Bruder (2 Sam 20,9)! Es grüßt dich [Phlm 1,23] dein Knecht (Ps 143,12). Möge dir viel Freude zuteilwerden (Tob 5,10)!

DAPHNIS: Welche Freude bleibt mir noch, der ich in der Dunkelheit sitze (ebd. 5,10)? Ich habe hundert Schafe und eins davon verloren (Lk 15,4).

NATAS: Sei guten Mutes (Tob 5,10), bis ich es mit dir finde (Ps 132,5)!

DAPHNIS: Lass mich den Weg erkennen, den ich gehen soll (ebd. 143,8)! Wo ist es zu finden? Kein Mensch kennt die Schicht, in der es liegt; sie findet sich nicht in der Lebenden Land (Ijob 28,12). Ich suchte es und fand es nicht (Hld 5,6). Die Urflut sagt: Bei mir ist es nicht. Der Ozean sagt: Bei mir weilt es nicht. Man kann nicht Feingold

---

<sup>1</sup> Für *Ego sum ille pastor gregum* gibt es keine konkrete Stelle in der Vulgata. Die angegebene Stelle liest *Ego sum pastor bonus*.

für [p. 89] es geben, nicht Silber als Preis für sie wägen. Nicht wiegt sie Gold aus Ofir auf, kein kostbarer Karneol, kein Saphir. Gold und Glas stehen ihr nicht gleich, kein Tausch für sie ist Goldgerät, nicht zu reden von Korallen und Kristall [Ijob 28,14–18]. Der Topas von Kusch kommt ihr nicht gleich und reinstes Gold wiegt sie nicht auf. Wo kam es her? Wo ist der Ort? Verhüllt ist es vor aller Lebenden Auge, verborgen vor den Vögeln des Himmels. Abgrund und Tod sagen: Unser Ohr vernam von ihm nur ein Raunen (ebd. 28,19–22).

NATAS: Der Herr segne dich (Num 6,24)! So wird er dir geben, was dein Herz begehrt (Ps 37,4). Alle diese Segnungen werden über dich kommen und dich erreichen. Gesegnet bist du in der Stadt, gesegnet bist du auf dem Land. Gesegnet ist die Frucht deines Ackers, und die Frucht deines Viehs, der Wurf deiner Rinder und der Zuwachs an Lämmern und Zicklein. Gesegnet ist dein Korb und dein Backtrog. Gesegnet bist du, wenn du heimkehrst, gesegnet bist du, wenn du ausziehst (Dtn 28,2–6).

DAPHNIS: Warum, Gott, hast du uns für immer verstoßen, warum raucht dein Zorn gegen die Herde deiner Weide (Ps 74,1)? Warum, Herr, verstößt du mich, verbirgt dein Angesicht [p. 90] vor mir [ebd. 88,15]? Erzählt man im Grab von deiner Huld, von deiner Treue im Totenreich (ebd. 88,12)? Deshalb wurden meine Schafe zum Raub und meine Schafe zum Fraß für alles Getier des Feldes und meine Hirten fragten nicht nach meinen Schafen, sondern haben sich selbst geweidet und nicht meine Schafe [Ez 34,9]. Siehe, ich selbst bin es, ich will nach meinen Schafen fragen [ebd. 34,11], ich werde sie retten aus all den Orten, wohin sie sich am Tag des Gewölks und des Wolkendunkels zerstreut haben. Ich werde sie aus den Völkern herausführen, ich werde sie aus den Ländern sammeln und ich werde sie in ihr Land bringen. Ich führe sie in den Bergen Israels auf die Weide, in den Tälern und an allen bewohnten Orten des Landes. Auf guter Weide werde ich sie weiden und auf den hohen Bergen wird ihr Weideplatz sein. Dort werden sie auf gutem Weideplatz lagern, auf den Bergen Israels werden sie auf fetter Weide weiden (ebd. 34,13–14)

### Dritte Szene

#### *Natas*

Verfluchter Mann (1 Sam 14,24), nun auf, auf (Tob 5,3)! Tu nur, was du im Sinn hast! Ich bin dabei, wo du auch hin willst (ebd. 14,7), zum Unheil aber, nicht zum Heil (Jer 21,10). Es [p. 91] werden alle Verfluchungen über dich kommen und dich erreichen. Verflucht bist du in der Stadt, verflucht bist du auf dem Land. Verflucht ist dein Korb und dein Backtrog. Verflucht ist die Frucht deines Ackers, der Wurf deiner Rinder und der Zuwachs an Lämmern und Zicklein. Verflucht bist du, wenn du heimkehrst, verflucht bist du, wenn du ausziehst. Hunger lässt der Herr auf dich los und Schaden auf alles,



was deine Hände schaffen und was du tust, bis du bald vernichtet und ausgetilgt bist. Der Herr heftet die Pest an dich, bis er dich ausgemerzt hat aus dem Land. Der Herr schlägt dich mit Schwindsucht, Fieber und Brand, mit Glut und Schwert, Versengung und Vergilbung. Sie verfolgen dich, bis du ausgetilgt bist. Der Himmel über deinem Kopf wird zu Erz, die Erde unter dir wird zu Eisen [Dtn 28,15–23]. Der Herr stößt dich nieder und liefert dich deinen Feinden aus. Auf einer Straße ziehst du gegen sie aus, auf sieben Straßen fliehst du vor ihnen [ebd. 28,25]. Deine Schafe und Ziegen werden deinen Feinden ausgeliefert und niemand kommt dir zu Hilfe (ebd. 28,31).

#### Vierte Szene

##### *Tragonomus und Aegocerus gesellen sich zu Natas.*

NATAS: Höre, mein Sohn, und nimm meine Worte an! Den Weg der Weisheit zeige ich dir, ich leite dich auf ebener Bahn [p. 92], Wenn du gehst, ist dein Schritt nicht beengt, wenn du läufst, wirst du nicht straucheln [Spr 4,11–12]. Nimm dir meine Worte zu Herzen, bewahre meine Gebote und du wirst leben (ebd. 4,4).

TRAGONOMUS: Meine Seele verzehrt sich vor Verlangen nach deinen Entscheidungen allezeit [Ps 119,20]. Denn deine Zeugnisse sind mein Ergötzen, sie sind meine (Ps 119,24).

NATAS: Ich bin euer Herr (Lev 19,25). Du sollst den Herrn lieben mit ganzem Herzen [Mt 22,37], Das ist das wichtigste und erste Gebot. Ebenso wichtig ist das zweite (ebd. 22,38–39): Du sollst deinen Fein hassen (ebd. 5,43). An diesen beiden Geboten hängt das ganze Gesetz und die Propheten (ebd. 22,40).

TRAGONOMUS: Wie süß ist dein Spruch meinem Gaumen, meinem Mund ist er süßer als Honig [Ps 119,103]. Gut ist für mich die Weisung deines Munds, mehr als große Mengen an Gold und Silber (ebd. 119,72).

AEGOCERUS: Jedes Lebewesen liebt seinesgleichen [Sir 13,15]. Auch der Mann wird seinesgleichen anhangen (ebd. 13,20).

NATAS: Ich bin euer Herr [Lev 19,25]. Ihr sollt alle meine Satzungen und alle meine Rechtsentscheide bewahren und sie befolgen. Ich bin euer Herr (ebd. 19,37). Denn wer ist mir [p. 93] gleich, wer will mich vorladen und wer ist der Hirt, der vor mir besteht (Jer 50,44)? Verfolgt ihn! Wir wollen ihn verfolgen! Vielleicht lässt er sich betören, dass wir ihn überwältigen und an ihm Rache nehmen können (ebd. 20,10). Wir wollen den Baum im Saft verderben; wir wollen ihn ausrotten aus dem Land der Lebenden, sodass seines Namens nicht mehr gedacht wird (ebd. 11,19).

TRAGONOMUS: Ich handle so, wie es mir der Vater aufgetragen hat (Joh 14,31).

NATAS: Achte, mein Sohn, auf das Gebot deines Vaters! Binde es dir für immer aufs Herz und winde sie dir um den Hals! Wenn du gehst, geleitet es dich, wenn du ruhst,

behütet es dich, beim Erwachen redet es mit dir. Denn eine Leuchte ist das Gebot und die Unterweisung ein Licht (Spr 6,20–23).

AEGOCERUS: Dein Wort ist meinem Fuß eine Leuchte, ein Licht für meine Pfade [Ps 119,105]. Dein Spruch ist rein und lauter und dein Knecht hat ihn lieb (ebd. 119,140).

NATAS: Stimme das Herz um, damit du unseren Feind hasst und ihn und seine Gesinnungsgenossen vernichtet (Est 4,17s). Ein Ankläger trete zu seiner Rechten (Ps 109,6). Gott hat ihn verlassen. Verfolgt ihn (ebd. 71,11)! Er findet keine Hilfe bei Gott (ebd. 3,3). Der Herr sieht es nicht, der Gott Jakobs merkt es nicht (ebd. 94,7).

[p. 94] TRAGONOMUS: Die feindseligen Menschen werden an einem einzigen Tag in die Hölle hinabfahren unser Land aber sich aber einer beständigen und ungestörten Ruhe erfreuen (Est 3,13g).

AEGOCERUS: Mit dir stoßen wir unsere Bedränger nieder, in deinem Namen zertreten wir, die gegen uns aufstehn (Ps 44,6).

NATAS: Nun also, Kind, lass mich dir mitteilen (Tob 4,20): Wenn ein Wolf etwas mit einem Lamm gemeinsam hat (Sir 13,17), so ich mit ihm (Hld 2,16). Nur wenn die Himmel droben abgemessen und unten die Grundfesten der Erde erforscht werden könnten (Jer 31,37), mache ich ein Ende mit dem vielen (Ez 30,10) Neid und Hass (Gen 37,8). Das Verderben wird fortbestehen (Dan 9,27), bis der Mond nicht mehr da ist (Ps 72,7).

TRAGONOMUS: Die Elemente verändern sich untereinander [Weish 19,18], Landtiere werden sich in Wassertiere verwandeln und schwimmende Tiere ans Land steigen. Das Feuer wird im Wasser die ihm eigene Kraft bewahren und das Wasser seine löschende Natur vergessen (ebd. 19,19–20), Schnee und Wasser<sup>1</sup> werden dem Feuer standhalten (ebd. 16,22). So kann es im Reich keinen Frieden geben (2 Mkk 14,10).

NATAS: Gibt es Frieden unter Simri<sup>2</sup> (2 Kön 9,31)? Was für ein Einklang herrscht zwischen Christus und Belial (2 Kor 6,15)? Welchen Frieden hat ein Mensch mit dem Hund? Welchen Frieden hat ein Reicher mit einem Armen [p. 95] (Sir 13,22)? Was haben denn Gerechtigkeit und Gesetzwidrigkeit miteinander zu tun? Was haben Licht und Finsternis gemeinsam (2 Kor 6,14)? Schafhirt [Gen 4,2], so unzählbar das Heer des Himmels und so unmessbar der Sand des Meeres ist (Jer 33,22), so viel Mühsal bereite ich dir (Gen 3,16). Wenn der Herr die Schafe in meine Hand gibt, dann dresche ich euch den Leib mit Wüstendornen und Stechdisteln (Ri 8,7). Ich gebiete dem bösen Getier im Land Einhalt (Ez 34,25).

TRAGONOMUS: Ich werde pfeifen und sie zusammenholen. Sie werden zahlreich sein (Sach 10,8).

---

<sup>1</sup> Weish 16,22 hat *glacies* (Eis) anstelle von *aqua*.

<sup>2</sup> Simri (lateinisch *Zambri*) ist ein Usurpator und kurzweiliger Herrscher Israels, dessen in 1 Kön 16 thematisiert wird.

*Pastor bonus – Dritter Akt*

AEGOCERUS: Nach Vorschrift achten wir auf die Anordnung unseres Herrn (2 Par 13,11).

Wir halten seine Gebote; und seine Gebote sind nicht schwer (1 Joh 5,3).

NATAS: Siehe, da kommt ja dieser Träumer (Gen 37,19)! Steht auf, wir wollen von hier weggehen (Joh 14,31)!

[p. 96] VIERTER AKT

Erste Szene

*Daphnis, allein*

Warum, Israel, warum lebst du im Gebiet der Feinde, wirst alt in einem fremden Land, bist unrein geworden, zählst zu denen, die in die Unterwelt hinabsteigen? Warum hast du den Quell der Weisheit verlassen (Bar 3,10–12)? Sag mir: Wo weidest du die Herde, wo lagerst du (Hld 1,7)? Sicher hältst du dich in einer Höhle versteckt (2 Sam 17,9). Wer gibt dich mir, damit ich dich draußen träfe [Hld 8,1]? Wende dich, der Gazelle oder dem jungen Hirsch gleich (ebd. 2,17)! Wende dich, wende dich, Schulammit<sup>1</sup>! Wende dich, damit wir dich anschauen (ebd. 7,1)! Steh auf, meine Freundin, so komm doch (ebd. 2,10), meine schöne Taube [ebd.], meine Makellose, denn mein Haupt ist voll Tau, aus meinen Locken tropft die Nacht (ebd. 5,2). Steh auf, meine Freundin, so komm doch (ebd.)! Mit mir aus Libanon, komm und empfang den Kranz. Verzaubert hast du mich mit einem Blick deiner Augen (ebd. 4,9). Meine Taube in den Felsklüften, im Versteck der Klippe, lass mich [p. 97] dein Gesicht sehen (ebd. 2,14), dass ich dich finde und küsse und niemand mich deshalb verachten dürfte! Ich würde dich nehmen und mit in mein Haus führen (ebd. 8,14). Ich strecke meine Hand gegen dich aus, ich wälze dich weg von den Felsen (Jer 51,25). Leg mich wie ein Siegel auf dein Herz, wie ein Siegel auf deinen Arm (Hld 8,6).

Zweite Szene

*Daphnis und der bezahlte Hirte Tityrus*

DAPHNIS: Wozu bist du denn gekommen? Warum hast du denn die paar Schafe in der Wüste zurückgelassen (1 Sam 17,28)?

TITYRUS: Die Schafe wurden in die Unterwelt gesetzt. Es weidet sie der Tod (Ps 49,15).

DAPHNIS: Du sollst nicht untätig zusehen, wie ein Lamm deines Bruders sich verläuft, sondern es deinem Bruder zurückbringen (Dtn 22,1), ein einjähriges, makelloses Lamm (Num 6,14) unter hundert Schafen [Jos 24,32] aus bester Herde (1 Sam 15,9).

TITYRUS: Ich ging vorbei – siehe, es war nicht da. Ich suchte es, doch es war nicht zu finden (Ps 37,36).

---

<sup>1</sup> Hebräischer weiblicher Vorname und an der referierten Stelle Hohelied Salomons der Name der Geliebten; mit den folgenden Anreden aus dem Hohelied unterstreicht es die innige Bindung von Daphnis zum verlorenen Schaf.

DAPHNIS: Nimm einen von den Knechten, [p. 98] mach dich auf den Weg und such (1 Sam 9,3)! Schau von der Stelle, an der du stehst, nach Norden und Süden, nach Osten und Westen (Gen 13,14)! Fragt unter den Völkern (Jer 18,13)! Ihr werdet mich suchen und ihr werdet mich finden, wenn ich nach mir fragt von ganzem Herzen (Jer 29,13). Sucht es, es lässt sich finden, ruft es an, es ist nah (Jes 55)!

TITYRUS: Wenn du es aufträgst, möchte ich gehen [Rut 2,2]. Gott, der Herr, ist meine Kraft. Er macht meine Füße schnell wie die Füße der Hirsche (Hab 3,19).

DAPHNIS: Der Bote des Herrn möge euch begleiten auf eurem Weg und euch sicher führen, auf dass ihr alles gut vorfindet (Tob 10,11). Alles Gute! Gott möge euch begleiten auf eurem Weg und sein Bote mit euch gehen (ebd. 5,17). Ich sende euch mitten unter die Wölfe (Mt 10,16): Sie werden zu euch in Schafskleidern kommen, im Inneren sind sie aber reißende Wölfe (ebd. 7,15).

### Dritte Szene

#### *Daphnis*

Bei den Gazellen und Hinden der Flur beschwöre ich euch, Jerusalems Töchter [Hld 3,5], habt ihr gesehen, was meine Seele liebt (ebd. 3,3)? Meine Seele ist außer sich [p. 99] (ebd. 5,6): Mein Herz ist geworden wie Wachs, in meinem Inneren zerfließen (Ps 22,15). Ich beschwöre euch, Töchter Jerusalems: Wenn ihr mein Geliebtes findet, so sagt ihm, dass ich krank bin vor Liebe (Hld 5,8).

### Vierte Szene

#### *Leachim und Azarias gesellen sich zu Daphnis.*

LEACHIM: Was hat dein geliebtes Schaf den anderen voraus, dass du uns so beschwörst? Was hat dein Geliebtes den anderen voraus (ebd. 5,9)?

DAPHNIS: Mein Geliebtes ist weiß und rot, ausgezeichnet vor Tausenden. Sein Haupt ist reines Gold, seine Locken sind Rispen. Seine Augen sind wie Tauben an Wasserbächen, seine Wangen wie Balsambeete, seine Lippen tropfen von flüssiger Myrrhe [ebd. 5,10–13]. Seine Gestalt ist wie der Libanon, erlesen wie Zedern, und alles ist Wonne an ihm. Das ist mein geliebtes Schaf, ihr Töchter Jerusalems (ebd. 5,15–16)

AZARIAS: Wohin ist dein Geliebtes gegangen, wohin wandte es sich? Wir wollen es mit dir suchen (ebd. 6,1).

DAPHNIS: Der Gazelle gleicht mein Geliebtes, dem jungen Hirschen [ebd. 2,9]. Es kam, springend über die Berge und hüpfend über die Hügel (ebd. 2,8).

[p. 100] LEACHIM: Wo ist die Herde, die dir anvertraut war, wo sind die Schafe deines Ruhms (Jer 13,20)?

DAPHNIS: Auf Felsen wohnt sie und nächtigt auf der Felsenzacke und an steiler Wand (Ijob 39,28). Sie wird in Felshöhlen und Erlöcher hineingehen (Jes 2,19), Wege suchen und nicht finden (ebd. 41,12)<sup>1</sup>.

LEACHIM: Wird es vielleicht dort aufgehalten (Tob 10,2)?

DAPHNIS: Es hat den Herrn verlassen, den Quell lebendigen Wassers (Jer 17,13). Es hat sich Zisternen mit Rissen gegraben, die das Wasser nicht halten (ebd. 2,13). Dein Untergang kommt von dir, Israel, und Hilfe nur von mir (Hos 13,9)! Nachts suchte ich das Schaf, das meine Seele liebt. Ich suchte und fand es nicht (Hld 3,1). Ich suchte in Höhlen, Schlupflöchern, Felsplatten, Gruben und Zisternen (1 Sam 13,6), in allen Schluchten der Erde (Ez 31,12), in Bergen, Hügeln und Tälern (ebd. 6,3), in den Schluchten, in allen Hecken und Dornensträuchern (Jes 7,19), auf Wegen, gefährdet durch Flüsse, Räuber, Städte und Wüste [p. 101], bedrängt von Mühsal und Plage, Hunger und Durst, Kälte und Nacktheit (2 Kor 11,26–27). Ich suchte es und fand es nicht. Ich rief es und es antwortete mir nicht (Hld 5,6). Aufstehen will ich, die Gassen und Plätze durchstreifen, es suchen, das meine Seele liebt (ebd. 3,2). Ich möchte jetzt fortgehen dürfen und es wiedersehen (1 Sam 20,29). Gewalt erdulnd schreie ich (Ijob 19,7). Ich muss meine Schafe führen und sie werden meine Stimme hören; dann wird es nur eine Herde geben und einen Hirten (Joh 10,16).

## Fünfte Szene

### *Leachim und Azarias bleiben zurück.*

LEACHIM: Du bleibst im Recht, Herr, auch wenn ich mit dir streite; dennoch muss ich mit rechten. Warum haben die Frevler Erfolg, weshalb können alle Abtrünnigen sorglos sein (Jer 12,1)? Doch die Gerechten sind allesamt ausgetilgt (Ps 37,38<sup>2</sup>)? Wie lange noch soll das Land vertrocknen, das Land der Gerechten<sup>3</sup>? Das Vieh schwindet dahin, denn sie sagen: Er sieht unsere Zukunft nicht (Jer 12,4). Wie lange darf sich mein Feind noch erheben? Blick doch her, gib mir Antwort, mein Gott (Ps 13,3–4)! Gib dem Raubtier nicht das Leben der dir Anvertrauten preis, [p. 102] das Leben deiner Armen vergiss nicht für immer (ebd. 74,19)!

---

<sup>1</sup> Die Wendung *viam/-s quaerere* kommt in der Vulgata nicht vor. Die zitierte Stelle liest *Quaeres eos, et non invenies, viros ...*

<sup>2</sup> Der Vers, den Resch hier inhaltlich ins Gegenteil verkehrt hat, lautet: *Iniusti autem disperibunt simul; reliquiae impiorum interibunt* (Doch die Abtrünnigen sind allesamt vernichtet, die Zukunft der Frevler ist ausgetilgt).

<sup>3</sup> *terra iustorum* hat in der Vulgata keine Entsprechung.

AZARIAS: Sende einen Widder, den Herrscher des Landes, vom Wüstenfels her zum Berg der Tochter Zion (Jes 16,1).

LEACHIM: Kehrt doch um, jeder von seinem schlechten Weg und der Bosheit eurer Taten; dann dürft ihr auf dem Ackerboden bleiben, den der Herr euch gegeben hat (Jer 25,5). Kehrt um, damit ihr am Leben bleibt (Ez 18,32)!

AZARIAS: Ist es euch zu wenig, dass ihr auf der besten Weide weidet und euer übriges Weideland mit euren Füßen trampelt? Dass ihr das klare Wasser trinkt und den Rest des Wassers mit euren Füßen verschmutzt (ebd. 34,18)?

### Sechste Szene

*Zu den Vorigen gesellen sich Tityrus und Melibaeus.*

LEACHIM: Klagt, ihr Hirten, und schreit (Jer 25,34)! Weh den Hirten Israels, die sich selbst geweidet haben! Müssen die Hirten nicht die Schafe weiden [Ez 34,2]? Aber meine Schafe habt ihr nicht geweidet [ebd. 34,8]. Die Schwachen habt ihr nicht gestärkt, das Kranke habt ihr nicht geheilt, das Verletzte habt ihr nicht verbunden, das Vertriebene habt ihr nicht zurückgeholt, das Verlorene habt ihr nicht gesucht [ebd. 34,4]. Darum hört die Worte des Herrn [ebd. 34,7]: Meine Schafe wurden zerstreut [ebd. 34,5], sie irrten auf allen Bergen und auf jedem hohen Hügel umher und über die ganze Erdoberfläche sind sie zerstreut, meine Schafe. Doch ist da keiner, der fragt, und da ist keiner, der auf die Suche geht (ebd. 34,6).“

AZARIAS: Klagt, ihr Hirten, und schreit [Jer 25,34], klagt darüber und schreit [ebd. 4,8]! Wir hofften auf Heil, doch kommt nichts Gutes, auf die Zeit der Heilung, doch siehe: nur Schrecken (ebd. 14,19).

TITYRUS: Der Löwe hat sich aus dem Dickicht erhoben, der Volksvernichter ist aufgebrochen (ebd. 4,7), wilder [p. 104] als die Abendwölfe (Hab 1,8). Auf der Lauer [Lam 3,10] brüstet sich der Feind (ebd. 1,9), immer wieder<sup>1</sup> lauert er mir auf wie ein Löwe im Versteck (ebd. 3,10). Er liegt auf der Lauer in den Gehöften und will den Schuldlosen heimlich ermorden [Ps 10,8], er lauert im Versteck wie ein Löwe im Dickicht (ebd. 10,9). Er spannte den Bogen und stellte mich hin als Ziel für den Pfeil (Klgl 3,12).

MELIBAEUS: Wer Hass verbirgt, heuchelt (Spr 10,18). Linder als Öl waren seine Worte und waren doch gezückte Schwerter (Ps 55,22). Sein Mund ist voll Fluch und Trug und Gewalttat, auf seiner Zunge sind Verderben und Unheil (ebd. 10,7).

---

<sup>1</sup> Der Druck *rursus* (wieder) statt *ursus* (Bär). Es handelt sich entweder um einen Fehler oder wurde mit Blick auf dem sich wiederholenden *insidians* (lauernd) bewusst geändert.

LEACHIM: Wehe dem nichtsnutzigen Hirten, der die Schafe im Stich lässt (Sach 11,17)! Der gute Hirte gibt sein Leben hin für die Schafe (Joh 10,11).

TITYRUS: Frevler gehen gingsum umher (Ps 12,9). Sie haben meinen Schritten ein Netz gelegt, gebeugt meine Selle, sie haben mir eine Grube gegraben (ebd. 57,7), sie haben mir eine Grube gegraben, um mich zu fangen (Jer 18,22). Die, die Böses im Herzen sinnen, schüren jeden Tag Kriege! Sie schärfen ihre Zunge wie eine Schlange, [p. 105] Viperngift ist unter ihren Lippen [Ps 140,3-4]. Sie sinnen darauf, meine Schritte zum Wanken zu bringen! Hochmütige legten mir heimlich eine Falle und Schlingen am Rande des Weges und stellten Fanghölzer für mich auf (ebd. 140,5-6).

MELIBAEUS: Ihre Kehle ist ein offenes Grab, aalglatt ist ihre Zunge [ebd. 5,10], schnell sind sie beim Blutvergießen (ebd. 14,3).

LEACHIM: Seid mutig und tapfer (2 Sam 13,28)! Legt die Waffenrüstung Gottes an, damit ihr am Tag des Unheils widerstehen könnt [Eph 6,13]. Steht also da, eure Hüften gegürtet mit Wahrheit, angetan mit dem Brustpanzer der Gerechtigkeit, greift zum Schild des Glaubens! Mit ihm könnt ihr alle feurigen Geschosse des Bösen auslöschen! Und nehmt den Helm des Heils und das Schwert des Geistes (ebd. 6,14-17)!

TITYRUS: Viele Hirten haben meinen Weinberg verwüstet, mein Feld zertreten und es zur öden Wüste gemacht [Ez 34,10]. Das ganze Land ist verödet, doch keiner nimmt sich das zu Herzen (ebd. 34,11).

LEACHIM: Die Schafe werden nicht länger ein Raub für die Völker sein und das Getier des Landes wird sie nicht fressen. Sie werden in Sicherheit wohnen und da ist keiner, der Schrecken (ebd. 34,28).

AZARIAS: Jetzt kümmerge ich mich darum [Jer 23,2] und sammle den Rest meiner Schafe aus allen Ländern (ebd. 23,3) – Spruch des Herrn.

[p. 106] LEACHIM: Ein Hirt weidet seine Herde, sammelt auf seinem Arm die Lämmer, an seiner Brust trägt er sie, die Mutterschafe führt er behutsam (Jes 40,11).

## Siebte Szene

### *Daphnis, Tityrus und Melibaeus.*

DAPHNIS: Was steht ihr hier den ganzen Tag untätig (Mt 20,6)?

TITYRUS: Ich habe noch andere Schafe, die nicht aus diesem Stall sind; auch sie muss ich führen (Joh 10,16).

DAPHNIS: Soll ich euch etwa loben? In diesem Fall kann ich euch nicht loben (1 Kor 11,22). Man muss das eine tun, ohne das andere zu lassen (Mt 23,23). Geht besser zu meinen verlorenen Schafen (ebd. 10,6). Euer himmlischer Vater will nicht, dass einer von diesen Kleinen verloren geht (ebd. 18,14). Alle Menschenleben gehören mir (Ez 18,4). Ich bin gekommen, damit sie das Leben haben und es in Fülle haben (Joh 10,10).



*Pastor bonus – Vierter Akt*

MELIBAEUS: Ich hörte auf das, was du gesagt hast (1 Sam 28,21). Ich weiß ja, dass mein Vater die Tage zählt und großen Kummer hat (Tob 10,9). Sie irrten umher in der [p. 107] Wüste, im Ödland, und fanden den Weg nach Hause nicht (Ps 107,4).

DAPHNIS: Wehe denen, die mir abtrünnig wurden (Bar 3,8).

TITYRUS: Alle, die sich von dir abwenden, werden zuschanden. Die, die sich von dir abwenden, werden in den Staub geschrieben (Jer 17,13).

DAPHNIS: Ich habe keinen Gefallen am Tod dessen, der sterben muss [Ez 18,32]. Sucht und ihr werdet finden (Lk 11,9).

TITYRUS: Ich zog aus, sie bei den Steinbock-Felsen zu suchen (1 Sam 24,3). Ich bin erschöpft von meinem Rufen, es brennt meine Kehle (Ps 69,4).

MELIBAEUS: Ich aber – fast wären meine Füße gestrauchelt, beinahe wären ausgeglitten meine Schritte (ebd. 73,2). Meine Augen blicken ermattet nach oben (Jes 38,14).

DAPHNIS: Sucht aufmerksam und gewissenhaft (Dtn 13,15)! Denn wer bis zum Ende standhaft bleibt, der wird gerettet (Mt 10,22).

[p. 108] Achte Szene

*Daphnis*

Wie lange willst du dich noch sträuben, du abtrünnige Tochter (Jer 31,22)? Du hast deinen Herrn in der Zeit verlassen, als er dich geleitete auf deinem Weg. Was nützt dir jetzt der weg nach Ägypten, um Nilwasser zu trinken (ebd. 2,17–18)? Wehe mir, Kind, dass ich dich ziehen ließ, das Licht meiner Augen, Stütze des Alters, Trost meines Lebens, Hoffnung auf Nachkommen? Du, mein Ein und Alles, ich hätte dich nicht fortgehen lassen dürfen (Tob 10,4–5). Ihr Berge in Gilboa, kein Tau und kein Regen falle auf euch, denn dort wurde der Schild der Helden befleckt (2 Sam 1,21), das Verlangen der ewigen Hügel (Gen 49,26). Ich gehe und rette (Ri 6,14). Rette mich vor dem Rachen des Löwen und vor den Hörnern der Büffel meine Demut, Herr (Ps 22,22)!

[p. 109] FÜNFTER AKT

Erste Szene

Musik

*Natas schleift sein Messer auf dem Fleischmarkt, um das Lamm hinzuschlachten*

*Im rezitativen Gesang*

Fleiß'ge Hand, so freu dich nun!  
Das Opfer wird dir gütlich tun!  
Bald ist die Beut' bereitet,  
für meinen Gaumen zubereitet.  
Ich komme, bin schon auf der Lauer,  
sing' bereits ein Lied der Trauer.

*Gesang im Bass*

Mein Opfer, du, dem Dolch geweiht!  
Ich warf mein Fangnetz auf dich drauf.  
Von meiner Fresssucht bald befreit:  
Ich rei dir, Lamm, dein Inn'eres auf!

Geh nun, schnell, und kehr zurück,  
dreh um zu dem dir eignen Hirt,  
kehr zum früh'ren Stall zurück:  
Mein Dolch ist bald mit Blut beschmiert.

[p. 110] Zweite Szene

*Natas, Tragonomus und Aegocerus.*

NATAS: Auf dem Zion stoßt in das Horn (Joel 2,1)! Brecht in Jubel aus, jauchzt zusammen (Jes 52,9) unter Jubelschall und dem Klang des Widderhorns (2 Sam 6,15)! Meldet es in Juda, lasst es hören in Jerusalem und spricht und singt im Land, ruft aus voller Kehle und sagt (Jer 4,5): Es lebe der König (1 Kn 1,25)! Jubelt alle (Jes 66,10)! Meine Freude hat sich vollendet (Joh 3,29), denn die Herde des Herrn ist erbeutet (Jer 13,17). Ihr werdet wie Gott sein (Gen 3,5). Den Himmel will ich ersteigen, hoch über den Sternen Gottes meinen Thron aufrichten. Ich will mich niedersetzen auf dem Versammlungsberg, im äußersten Norden. Ich will über Wolkenhöhen emporsteigen, dem Höchsten will ich mich gleichstellen (Jes 14,13-14).

TRAGONOMUS: Wir haben es vernommen und uns darüber gefreut (1 Mkk 10,26). Der Löwe machte Beute für seine Jungen (Nah 2,13). Wir werden es verschlingen. Das ist der Tag, auf den wir hofften. Wir haben ihn erreicht und gesehen (Klgl 2,16).

AEGOCERUS: Herr, mein König [1 Sam 24,9], so freut sich auch mein eigenes Herz und voller Jubel [p. 111] ist mein Inneres (Spr 23,15–16). Nimm die Leier! Spiele gut und singe viel, damit man sich an dich erinnert (Jes 23,16).

NATAS: In meinem Namen soll Sieg ausgerufen werden (2 Sam 12,28). Der Freude über diesen Sieg soll ein heiliger Feiertag gewidmet werden (Jdt<sup>1</sup>).

TRAGONOMUS: Wir haben als Bürgschaft für einen glücklichen Sieg unseren Herrn und unsere Tapferkeit (2 Mkk 10,28). Wir singen und lassen erklingen (1 Chr 2,55): Es lebe der König [1 Kön 1,25]!

NATAS: Auf, wir wollen uns einen Namen machen (Gen 11,4) unter Freudengesängen und Liedern [2 Chr 23,18]! Freut euch, ihr Berge (Jes 49,13), jauchzt mit lautem Jubel (Ps 47,2). In unserem Land [Hld 2,12] seien Glück, Ansehen, Tanz (Est 8,16), Jubelruf und Freuderuf (Jer 33,11). Die Herde des Herrn ist erbeutet (ebd. 13,17), ich habe ihn überwältigt (Ps 13,5).

TRAGONOMUS: Ha! Wir haben es gesehen mit eigenen Augen (ebd. 35,21). Es wurde im Netz gefangen (ebd. 9,16), denn mit seinen Füßen ist es ins Netz geraten und schreitet nun über Flechtwerk dahin (Ijob 18,8).

AEGOCERUS: Das Klappnetz packt es an der Ferse, die Schlinge hält es Fest. Versteckt am Boden liegt sein Fangstrick, die Falle [p. 112] auf seinem Pfad. Ringsum ängstigen es Schrecken und scheuchen es auf Schritt und Tritt. Hungrig nach ihm ist sein Unheil, das Verderben steht bereit zu seinem Sturz. Es frisst seine Schönheit des Todes Erstgeborener und tritt auf es wie der König des Schreckens (ebd. 18,9–13).

NATAS: Böses Raubtier [Jes 35,9], wenn ich ein Mann Gottes bin, so falle Feuer vom Himmel und verzehre dich (2 Kön 1,10)!

### Dritte Szene

#### *Leachim, Azarias und die Vorigen*

LEACHIM: Erhebt das Haupt nicht im Übermut! Erhebt nicht so hoch euer Haupt, redet nicht frevelhaft gegen Gott [Ps 75,5–6], denn Gott ist der Richter; den einen erniedrigt, den anderen erhöht er (ebd. 75,8).

AZARIAS: Beendet ist die Schlacht (2 Chr 18,34) und die Macht der Finsternis (Lk 22,53).

NATAS: In welcher Vollmacht tust du das (Mt 21,23)?

---

<sup>1</sup> Dabei handelt es sich um einen Kommentar des Hieronymus im Anschluss an seine lateinische Übersetzung eines angeblichen aramäischen Judith-Texts, den die Vulgata Clementina noch als Vers Jdt 16,32 aufnimmt, später aber aus dem Bibeltext genommen wurde.

LEACHIM: Auch ich will euch eine Frage stellen. Wenn ihr mir darauf antwortet, werde ich euch sagen, in welcher Vollmacht ich das tue [ebd. 21,24]. Wer ist wie Gott (Apoc. 12,7)?<sup>1</sup> (*Ein Blitzstrahl trennt Natas von seinen Gefährten.*)

NATAS: Huch [1 Kön 13,30]!

LEACHIM: Wer ist Gott außer dem Herrn, und wer ist Gott, wenn nicht unser Gott (Ps 18,32)?

[p. 113] Vierte Szene

*Leachim, Azarias, Tityrus und Melibaeus*

LEACHIM: Fürchtet euch nicht, denn seht, ich verkünde euch eine große Freude, die dem ganzen Volk zuteilwerden soll (Lk 2,10). Eine verlorene Herde war mein Volk (Jer 50,6) und es wurde gefunden [ebd. 2,34]. Und das soll euch als Zeichen dienen: Ihr werdet finden (Lk 2,12), dass seine Fessel gelöst ist [Mk 7,35].

TITYRUS: Wer hat es freigelassen und seine Fesseln zerrissen (Ijob 39,5)?

LEACHIM: Der Herr, der Gott Israels! Er allein tut Wunder (Ps 72,18), er führte es heraus aus Dunkel und Finsternis, seine Fesseln zerriss er [ebd. 107,14]. Denn er hat zerbrochen die Tore aus Bronze und die Riege aus Eisen hat er zerschlagen (ebd. 107,16).

AZARIAS: Der Engel des Herrn nahm den Dämon in der Wüste Ägyptens fest und fesselte ihn dort (Tob 8,3). Er überwältigte die alte Schlange – das ist der Satan – fesselte ihn, warf ihn in den Abrund, verschloss diesen und drückte ein Siegel darauf, damit er die Völker nicht mehr verführen konnte (Offb 20,2–3).

MELIBAEUS: Was können wir diesem gesegneten Mann geben [Tob 12,1]? Wie viel Lohn sollen wir ihm entrichten, [p. 114] was könnte seine Wohltaten denn entgelten (ebd. 12,2)?

LEACHIM: Preist Gott und bekennt ihm vor allen Lebenden das Gute, was er euch getan hat. Es ist gut, das Geheimnis eines Königs zu wahren, die Werke Gottes aber zu offenbaren und ehrend zu bekennen [ebd. 12,6–7]. Ich will euch die ganze Wahrheit sagen und nichts vor euch verbergen [ebd. 12,11]. Durch den Willen Gottes war ich euch zugegen. Ihn preist alle Tage und lobsingt ihm! Ihr saht, dass ich nie etwas gegessen und getrunken habe – für Menschen unsichtbaren Speis und Trank nahm ich zu mir. Nun ist Zeit: Ich gehe hinauf zu dem, der mich gesandt hat. Preist den Herrn und verkündet all seine Wunder (ebd. 12,18–20)!

---

<sup>1</sup> *Quis ut deus?* findet sich in den lateinischen Versionen des Bibeltexts (und auch in Offb 12,7) so nicht, ist aber eine Anspielung auf etymologischer Ebene: Michael, der Name des dort erscheinenden Erzengels, ist ein hebräischer Satzname: „Wer ist wie Gott?“. Leachim wird oben bei den *dramatis personae* als Erzengel Michael aufgeschlüsselt.

Fünfte Szene

*Tityrus und Melibaeus bleiben zurück.*

TITYRUS: Gott, Herr, der du Gnade erweist [Jer 32,18]! Groß bis du an Rat und unergründlich; deine Augen wachen über alle Wege der Nachkommen Adams [ebd. 32,19]. Du hast Zeichen und Wunder getan im Land Ägypten [ebd. 32,20] und hast dein Volk mit starker Hand, [p. 115] mit hoch erhobenem Arm und gewaltigen Schreckenstaten aus dem Land Ägypten herausgeführt (ebd. 32,21), du hast meine Fesseln gelöst (Ps 116,16), du hast uns gerettet (Ri 8,22).

MELIBAEUS: Der Hirt, der die Herde weidet [1 Kor 9,7], sieht, wie lieb er ihn hatte (Joh 11,36). Er sprang auf und ging Tag für Tag hinaus und suchte mit Blicken den Weg ab, von er hoffte, es möglicherweise in der Ferne kommen zu sehen (Tob 10,7). Er besaß ein kleines Lam, das er gekauft hatte. Er zog es auf und es wurde bei ihm zusammen mit seinen Kindern groß. Es aß von seinem Brot und trank aus seinem Becher und war für ihn wie eine Tochter (2 Sam 12,3).

TITYRUS: Was tun wir mit unserer Schwester am Tag, da jemand um sie wirbt? Ist sie eine Mauer, bauen wir silberne Zinnen auf ihr. Ist sie eine Tür, versperren wir sie mit einem Zedernbrett (Hld 8,8–9).

MELIBAEUS: Lasst uns gehen, um das Ereignis zu sehen, das uns der Herr kundgetan hat (Lk 2,15).

[p. 116] Sechste Szene

*Daphnis, Tityrus und Melibaeus.*

DAPHNIS: Das Netz ist zerrissen und wir sind frei (Ps 124,7). Freut euch mit mir, denn ich habe mein Schaf wiedergefunden, das verloren war [Lk 15,6]! Ich habe die Drachme wiedergefunden, die ich verloren hatte. Freut euch mit mir (ebd. 15,9)! Ich fand das, was meine Seele liebt. Ich packte es, ließ es nicht mehr los (Hld 3,4). Ich gehöre meinem Geliebten und es verlangt nach mir (ebd. 7,10).

TITYRUS: Ich freue mich sehr. Ebenso freut auch ihr euch (Phil 2,17–18)!

MELIBAEUS: Ein erfüllter Wunsch tut dem Herzen wohl (Spr 13,19).

DAPHNIS: Mit ewiger Liebe habe ich dich geliebt, daher habe ich dir die Treue bewahrt [Jer 31,3]. Deshalb tobt es in meinem Inneren, ich muss mich seiner erbarmen (ebd. 31,20).

TITYRUS: Stark wie der Tod ist die Liebe, die Leidenschaft ist hart wie die Unterwelt! Ihre Glut sind Feuergluten, gewaltige Flammen. Mächtige Wasser können die Liebe nicht löschen, auch Ströme schwemmen sie nicht hinweg. Böte einer für die Liebe den ganzen Reichtum seines Hauses, nur verachten würde man ihn (Hld 8,6–7).

[p. 117] MELIBAEUS: Wer hat Erbarmen mit ihm? Es wurde von einer Schlange gebissen wird (Sir 12,13)?

DAPHNIS: Sieh, ich will umkehren und mich erbarmen (Jer 12).

TITYRUS: Kann denn ein Reiner vom Unreinen kommen? Nicht ein Einziger (Ijob 14,4).

DAPHNIS: Ich will es: Werde rein (Mk 1,41)! Ich heile dich von deinen Wunden (Jer 30,17).

MELIBAEUS: Unheilbar ist deine Wunde (*zum Lamm, das von Daphnis getragen wird*), arg deine Wunde, es gibt keine Genesung für dich (ebd. 30,12–13).

TITYRUS: Wird es leben? Nein, es wird sterben [Ez 18,13].

DAPHNIS: Es wird nicht sterben, sondern leben! Es wird gewiss am Leben bleiben und nicht sterben (ebd. 18,17). (*in den Himmel blickend*) Ich wende mein Angesicht dir zu, Herr, und hebe meine meine Augen auf zu dir [Tob 3,12]. Bitte, Herr, handle an mir nach deinem Wohlgefallen: Es ist für mich besser, zu sterben als zu leben (ebd. 3,6).

TITYRUS: Was höre ich über dich (Lk 16)? Wenn du deine Prophetie für wahr hältst, braucht dein Gesicht nicht einzufallen, und die Blässe, die dein Gesicht befallen hat, mag sich von dir entfernen (Idt 6,5).

DAPHNIS: Meine Seele ist zu [p. 118] Tode betrübt (Mt 26,38), weil ich es so liebe [Gen 29,20]. Mürrisch mein Gesicht, bedrückt das Herz, schlaff die Hände, weich die Knie (Sir 25,31–32).

TITYRUS: Vor einer Krankheit lass dich behandeln (ebd. 18,19) mit der Arznei des ewigen Lebens (ebd. 6,16).

DAPHNIS: Wer sein Leben liebt, verliert es (Joh 12,25).

MELIBAEUS: Wozu diese Verschwendung (Mt 26,8)? Leben sollst du, Herr [1 Sam 1,26]!

TITYRUS: Auf dass du lange lebst und es dir gut geht im Land (Dtn 5,16)! Mögest du ewig leben (Dan 2,4)!

DAPHNIS: Ich lebe, indem ich sterbe.<sup>1</sup>

TITYRUS: Wer betrügt das Leben? Der Tod (Sir 31,27).

DAPHNIS: Im Gegenteil: Das Leben den Tod (ebd. 33,14)<sup>2</sup>.

MELIBAEUS: Vater, lässt du uns als Waisen zurück (Joh 14,8)?

DAPHNIS: Ach, Söhne, lebt wohl (2 Mkk 11,21)! Ich liege in den letzten Zügen [ebd. 7,9] und Rufe euch! Meine Stimme ergeht an alle Menschen (Spr 8,4). Ich gebe mein Leben hin für meine Schafe (Joh 10,15).

TITYRUS: Ach, Herr! Sieh, wie lieb er es hatte (ebd. 11,36)!

---

<sup>1</sup> *Vivo ego, quia morietur anima mea* hat keine sprachlich vergleichbare Entsprechung im Bibeltext. Der Gedankengang entspricht dem Leben-im-Tod-Motiv aus den Evangelien, vgl. z.B. Joh 11,25–26.

<sup>2</sup> Der zitierte Vers hat nicht *econta mortem vita*, sondern *et contra mortem vita* (und gegenüber dem Tod ist das Leben).

*Christus und eine verlorene Seele*

*Rezitativ*

CHRISTUS: Immer denkt meine Seele daran und ist betrübt in mir. Ich bin wie eine Dohle in der Wüste, vergieße einen Strom aus Blut für meine verlorene Seele. Sieh die offenen Wunden, komm heran, Seele!

SEELE: Der du am Kreuze hängst, in dir erkenne ich den Herrn von mir. durch deine Liebe kehr' ich um zu lieben – das begehrt ich nun.

*Arie im Tenor*

Sünde zu begehen,  
ist wie dem Tod sich geben.  
Ist wie Gott bestreiten,  
dein Spiel mit ihm betreiben.  
Du willst ihn, Gott, missachten?  
Dann bleib bei deinen Niedertrachten.

Denn das hast du getan:  
Ja, Gott, den fielst du an,  
und hast durch Schandtät ihn verspottet,  
ihn nach dem Spott auch noch getötet.  
O, du Sünder, denk du nach:  
sündigen: welch schlimme Schmach!

*Rezitativ*

SEELE: Schmerz, o Schmerz,  
im trauernden Herz!  
[p. 120] so viele Sünden begangen,  
so sehr an dir vergangen!  
Es reut mich so sehr!  
Dass einer die Kraft mir gewährt,  
auf dass du, wie du's verdienst  
von mir meine Liebe empfindest.

*Aria in canto*

Den Irrtum erkenn ich,  
die Liebe umarm ich,  
die das Schaf gebunden.  
Hast mich doch noch gefunden  
die Händ' um mich gewunden.  
Ich sprach, nun beginn ich,  
den vor mir ergiff ich.  
Stark steht mein Entschluss,  
dass ja kein Genuss  
mich dir entreißt.

Was geb' ich dem Lieben?  
Hab wenig zu bieten:  
die Liebe der Welt  
und Ehren der Welt  
sind deiner nicht würdig, mein Leben!  
Sobald du dann da bist  
bei des Geistes Betrübnis:  
was du siehst an mir,  
machst du eigen dir.  
Da, das Kreuz des Herrn!